

(H) Kezelési Utasítás

+ ÛTMUTATÁSOK TERMÉKÁTADÁSHOZ . . . 3. oldal

„Az eredeti kezelési utasítás fordítása”

Nr. 99 2182.HU.80P.1

HIT 6.61

(Típus 2182 : +01001)

HIT 6.69

(Típus 2092 : +01001)

HIT 6.80

(Típus 2102 : +01001)

HIT 6.80 T

(Típus 2102 : +01001)

Rendterítök

Chassis Nr.

H Pöttinger - A bizalom közel hoz - 1871 óta

A minőség olyan érték, amely kifizetődik. Ezért termékeink esetében a legmagasabb szabványokkal dolgozunk, amelyet cégünk minőségügyi menedzserje és a cégvezetés folyamatosan ellenőriz. Mivel gépeink használat közbeni biztonsága, tökéletes működése, legmagasabb minősége és abszolút megbízhatósága a mi szakértelmünk, amiért kiállunk.

Mivel folyamatosan dolgozunk termékeink továbbfejlesztésén, ezért eltérések lehetnek ezen kezelési utasítás és a termék között. Az adatokból, képekből, leírásokból emiatt nem lehet igényeket levezetni. Az Ön gépének bizonyos tulajdonságainak kötelező jellegű információit kérjük kérje az Ön szervizénél-szakkereskedőjénél.

Kérjük, legyen megértéssel amiatt, hogy mindig lehetnek változtatások a formában, a felszereltségben és a műszaki tartalomban.

Utánnomlás, fordítás és sokszorosítás esetén bármilyen formában, akár kivételesen is, szükség van az Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H. írásos engedélyére.

A szerzői jogok értelmében minden jog az Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H tulajdona és nyomatékosan fenntartva.

© Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H – 2012 október 31.

Termékfelelősség, Információkötelezettség

A termékfelelősség kötelezi a gyártót és a kereskedőt a gépek eladásakor a kezelési utasítás átadására és a vevőnek a gépen a kezelési, biztonsági és karbantartási előírások elmagyarázására.

Arra az utasításra, hogy a gépet és a kezelési utasítást rendeltetésszerűen átadták, igazolás szükséges.

Ezért az

- **A dokumentumot** alá kell írni és a Pöttinger cégnek el kell küldeni
- **a B dokumentum** marad annál a kereskedőnél, amelyik a gépet átadja.
- **a C dokumentum** a vevőé marad.

A termékfelelősségi törvény értelmében minden gazda vállalkozó.

A termékfelelősségi törvény értelmében a tárgyi kár olyan kár, amely egy gép miatt keletkezik, de nem a gépen keletkezik. Ennek fedezésére szolgál az önrész (Euro 500,-).

A vállalkozói tárgyi károk a termékfelelősségi törvény értelmében a szavatosságból ki vannak zárva.

Figyelem! Ha a vevő később továbbadja a gépet, akkor is vele kell adnia a kezelési utasítást és a gép átvevőjét a nevezett előírásokra ki kell oktatni.

Pöttinger-hírlevél

www.poettinger.at/landtechnik/index_paw.htm

Aktuális szakmai információk, hasznos linkek és szórakozás

^H TERMÉKÁTADÁSI ÚTASÍTÁS

Okmány **D**



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Kérjük Önöket, hogy a termékszavatossági kötelezettség szerint a következőkben felvezetett pontokat ellenőrizték.

A vonatkozó pontokat kérjük bejelölni.

- A gépet a szállítójegy szerint ellenőrizzük. Minden mellécsomagolt alkatrészt távolítsunk el. Az összes biztonságtechnikai berendezés, kardántengely és kezelőelem rendelkezésre áll.
- A gép ill. berendezés kezelése, üzembehelyezése és ápolása a kezelési utasítás segítségével a vevővel megbeszélésre és elmondásra került.
- Az abroncsok helyes levegőnyomása ellenőrzésre került.
- A kerékanyák meghúzását ellenőriztük.
- A helyes erőleadótengely fordulatszám ismertetésre került.
- Végezzük el a traktorhoz való illesztést: hárompontbeállítás
- A kardántengely helyes meghosszabbítása megtörtént.
- A próbaüzemelés végrehajtásra került és hiányosság nem volt megállapítható.
- Működési magyarázat próbajáratásnál.
- Szállítási- és munkahelyzetbe való süllyesztés elmondásra került.
- Tájékoztató az opciós- ill. kiegészítőberendezésekről megtörtént.
- A kezelési utasítás feltétlen elolvasására a figyelemfelhívás megtörtént.

Annak bizonyítására, hogy a gép és a kezelési utasítás átadása rendben megtörtént, egy igazolás szükséges.

- Ebből a célból az „A” okmányt a Pöttinger cégnek aláírva meg kell küldeni vagy az interneten keresztül (<http://www.poettinger.at>) továbbítani kell
- A „B” okmány a gépet átadó cégnél marad.
- A „C” okmányt a vevő megtartja.

Tartalomjegyzék

TARTALOM

Inhaltsverzeichnis	4
CE-Jel	5
A figyelmeztető jelek jelentése.....	5

LEÍRÁS

Áttekintés HIT 6.61 / HIT 6.69 / HIT 6.80	6
Áttekintés HIT 6.80T	6

FELSZERELÉS

A HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80 felszerelése	7
HIT 6.80 T felszerelése.....	8

A GÉP LEÁLLÍTÁSA

Leállítás	10
Leállítás 6.80T	11
A kardántengely és a hidraulika csövek tartók helyzete	11
A gépalkatrészek tisztítása	12
Leállítás a szabadban.....	12
Téliesítés	12

SZÁLLÍTÁSI HELYZET

Közlekedés közúton.....	13
Szállítási helyzet HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80	13
HIT 6.80 T szállítási helyzet.....	14

MUNKAHELYZET

Általánosan	16
Átállítás munkahelyzetbe HIT 6.61 / HIT 6.69 / HIT 6.80	16
Átállítás munkahelyzetbe HIT 6.80 T	16
Mezei forduló helyzet.....	17
Átállítás mezei forduló helyzetbe HIT 6.61 / HIT 6.69 / HIT 6.80	17
Átállítás mezei forduló helyzetbe HIT 6.80 T	17

HASZNÁLAT

Általános irányelvek a géppel történő munkavégzéshez	18
Munkavégzés lejtőn	18
Csillapító rudak (a HIT 6.80T-nél nem)	18
A forgórész dőlésének beállítása.....	19
A hárompont felszerelésű gépek munkamagasságának beállítása	19
A munkamagasság beállítása a HIT 6.80T-nél.....	20
A pálcák dőlésének beállítása	20
A mező szélén - határszórás (opcionális felszerelés) ...	21
A keréktartók beállítása (csak a HIT 6.80T-nél).....	22
Fordulás munkahelyzetben	22
Hydrolift (opció a HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80 -nál).....	22
Hydrolift (HIT 6.80 T)	22

VILÁGÍTÁS

Figyelmeztető táblák HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80	23
Figyelmeztető tábla HIT 6.80 T	23

KARBANTARTÁS

Az első üzemórák után	24
Pálcacsere	24
Kardántengelyek	24
Bemeneti hajtómű	24

MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok.....	25
Szükséges csatlakozók	25

A rendterelő rendeltetésszerű használata.....	25
Opcionális felszerelések.....	25
A típustábla helyzete	26

MELLÉKLET

Megjegyzések a munkavégzéssel kapcsolatban	31
Működés bűtykös kapcsoló használata esetén.....	32
Kenési terv	33
HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80	34
HIT 6.80 T	35

RENDKÉPZŐ HAJTÓMŰ

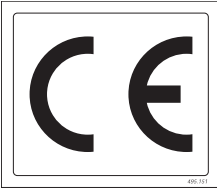
A rendsodró hajtómű szerelése	36
Munka a rendsodró hajtóművel.....	36
Traktor és függesztett gép kombinációja.....	37



A
melléklet
biztonsági
utasításait vegye
figyelembe!

CE-Jel

A gyártó által elhelyezendő CE-jel dokumentálja kifelé a gépnek a gépirányelvek határozataival és más idevágó EU-irányelvekkel történő megfelelését.

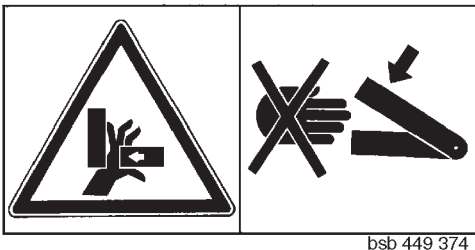


EU-Megfelelési nyilatkozat (lásd a mellékletet)

Az EU-megfelelési nyilatkozattal a gyártó nyilatkozik, hogy a forgalomba hozott gép minden idevágó alapvető biztonsági és egészségügyi előírásnak megfelel.

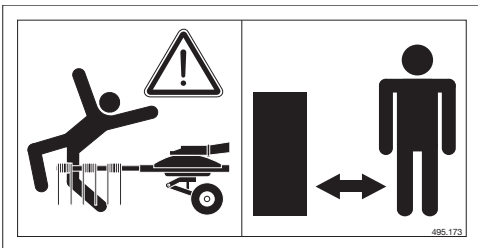
A figyelmeztető jelek jelentése

Sose nyúljon a becsípődésveszélyes zónába, amíg a darabok mozoghatnak.



bsb 449 374

ne lépjen a forgórészek közelébe addig, amíg a meghajtó motor jár.



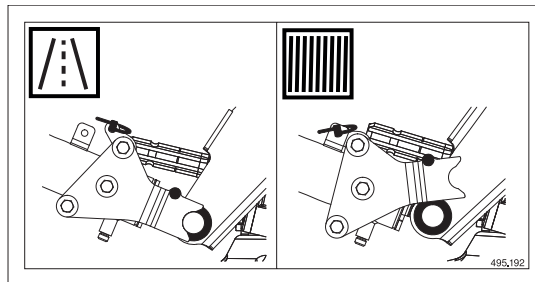
495.173

Ne tartózkodjon a munkagép fordulási tartományában.



bsb 449 567

A <4m-es törvényi közúti szállítási magasság biztosítása érdekében a baloldali részképen jelölt hidraulikahenger beállítást feltétlenül tartsa be (lásd a HIT 6.80 T szállítási helyzet fejezetet).



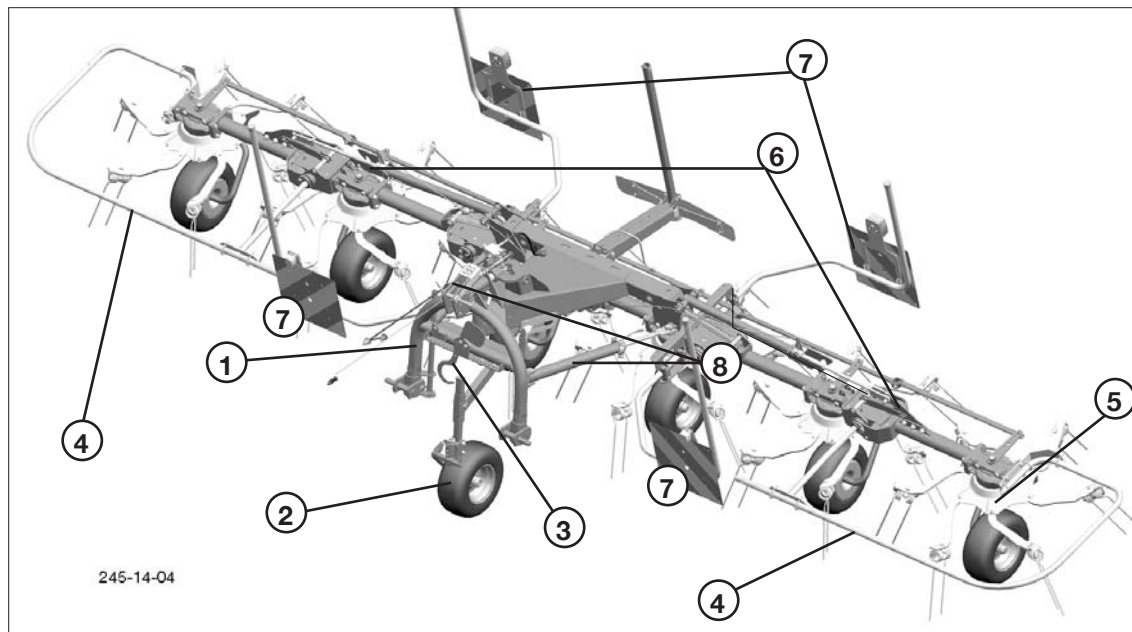
495.192

Ne érintse meg a mozgó gépalkatrészeket. Várja meg, amíg azok teljesen megállnak.



bsb 449 399

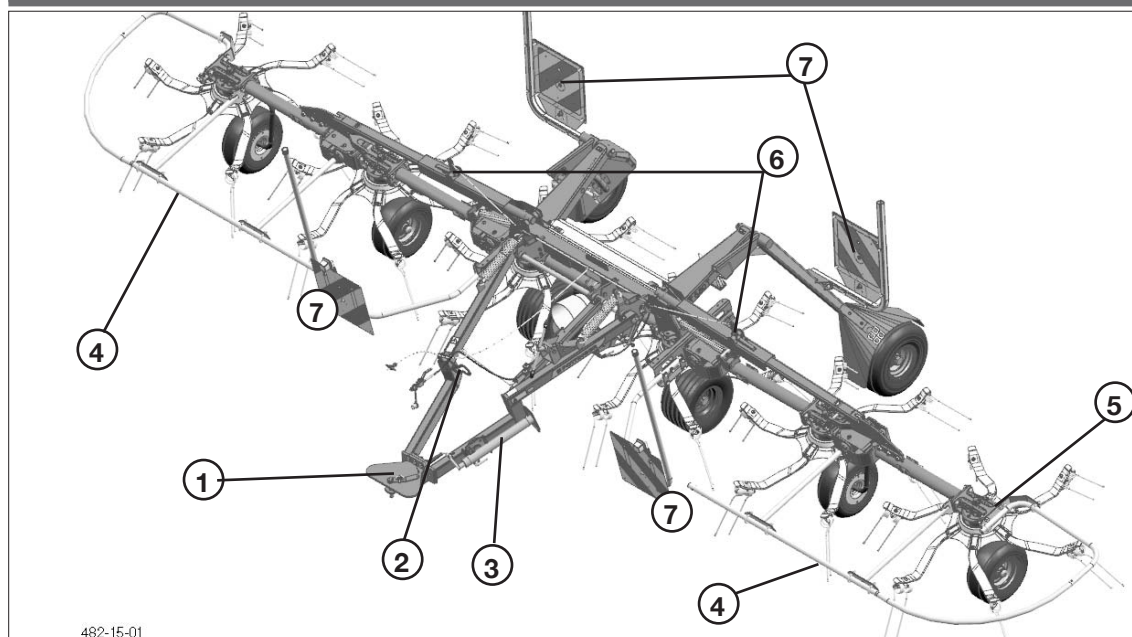
Áttekintés HIT 6.61 / HIT 6.69 / HIT 6.80



Jelölések:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (1) Függesztő szerkezet | (5) Forgórész |
| (2) Talajkövető kerék (Opciók felszerelés) | (6) Szállítási rögzítés |
| (3) Kardántengely tartó | (7) Figyelmeztető tábla világitással |
| (4) Védőkengyel | (8) Csillapító rudak |

Áttekintés HIT 6.80T



Jelölések:

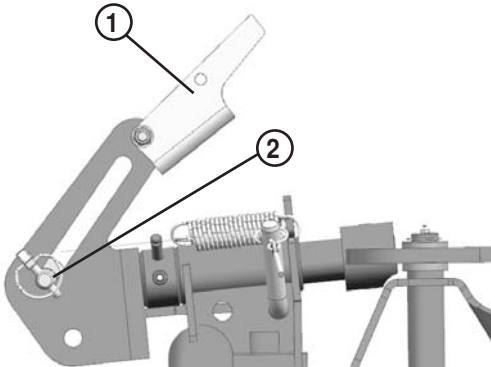
- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| (1) Vonórúd | (5) Forgórész |
| (2) Kardántengely tartó | (6) Szállítási biztosítás |
| (3) Támasztóláb | (7) Figyelmeztető tábla világitással |
| (4) Védőkengyel | |

**A HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80
felszerelése**



Biztonsági tudnivalók:
lásd -A1 melléklet 7.), 8a. - 8h.) pontok

1. A gép felszerelése a traktor hárompontjára
 - talajkövető kerékkel (opcionális felszerelés):



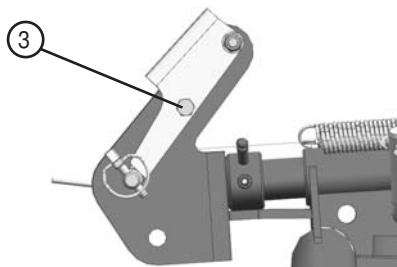
- a. fedelet (1) kinyitni
- b. felső vezetőkart (2) a hosszfuratban rögzíteni.



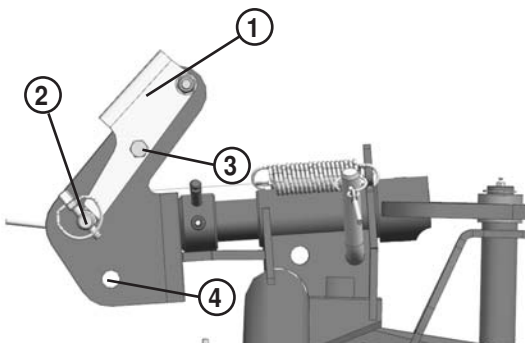
A talajkövető kerék használata zárt fedél esetén a gép károsodásához vezethet.



A fedél első nyitásakor:
Távolítsa el a csavart (3) és az ahhoz tartozó csövet,



- Talajkövető kerék nélkül (opcionális felszerelés):



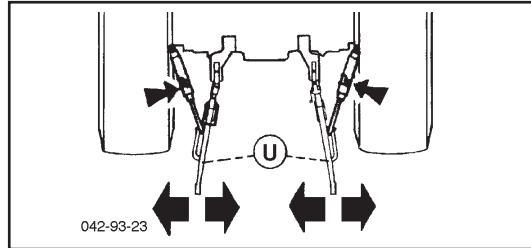
- a. az felső vezetőkart (2) a hosszlyukban zárt fedélnél (1) vagy a furatban (4) rögzítse.



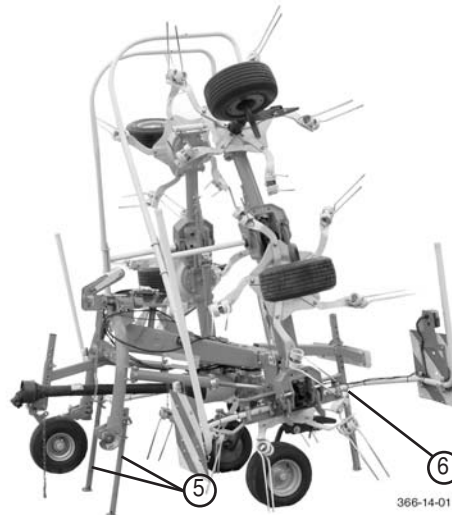
Első felszereléskor talajkövető kerék nélkül:

Ha a fedél (1) már nincs fixen csavarozva a hosszfuratban, akkor a fedelet (1) a hosszfuratban a csavarral (3) és az ahhoz tartozó csővel rögzítheti.

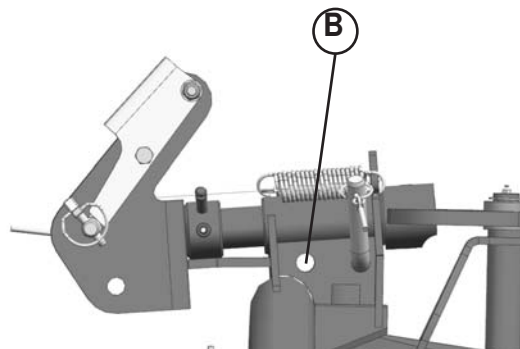
2. A hidraulikus alsó vezetőkart úgy rögzítse, hogy a gép oldalra ne térhessen ki.



3. A támasztólábakat elől (5) és hátul (6) tolja be és rugós biztosítóval rögzítse.



4. A lengőbak rögzítését a rögzítőcsap (B) szállítási helyzetben történő rögzítéssel zárja le.

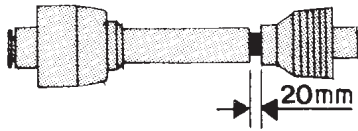


Megjegyzés: A csapokat csak felemelt gép esetén dugja át.

5. Kardántengely rákapcsolása



Az első használat előtt a kardántengely hosszát ellenőrizze és szükség esetén rövidítse le (lásd a "Kardántengely illesztése" fejezetet a B-mellékletben).



6. A hidraulikacsövek csatlakoztatása

1x egyszeres működésű a tartókarok emeléséhez és leengedéséhez

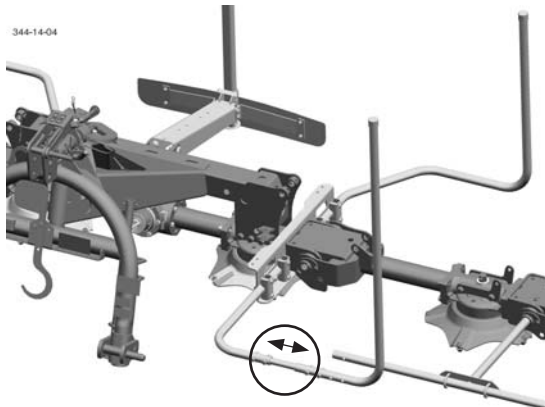
1x kettős működésű a határszóró berendezéshez (opció)

7. Csatlakoztassa rá a világítás elektromos kábelét

8. Tegye be a kabinba a húzókötelet.

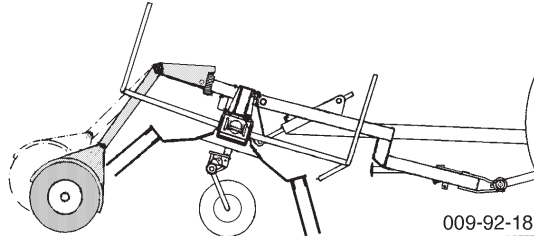
9. Ellenőrizze, hogy az első védőkengyel nem ütközik-e a traktor hátsó kerekeivel. (teljesen befordított kormányzás esetén)

A HIT 6.61-nél, a teleszkópos védőkengyelt úgy kell beállítani, hogy a hátsó kerekekkel történő ütközést el tudja kerülni ütközésig befordított kormányzás esetén is. A védőkengyelt a csavarokkal ebben a helyzetben rögzítse.



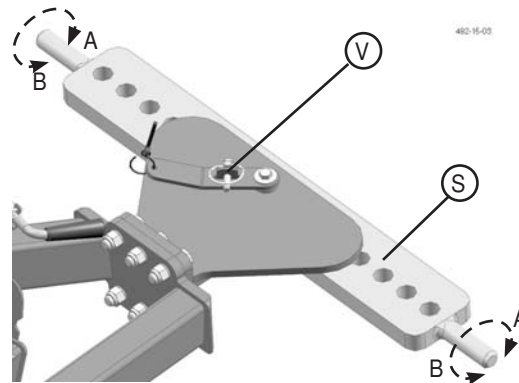
HIT 6.80 T felszerelése

1. A vonórudat a traktor szántósínének (S) középső furatába akassza be.



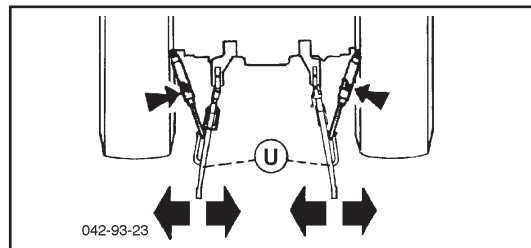
2. A rögzítőcsapot rugós biztosítóval (V) biztosítsa.

- A szántósínnek forgathatónak kell lennie (A - B)

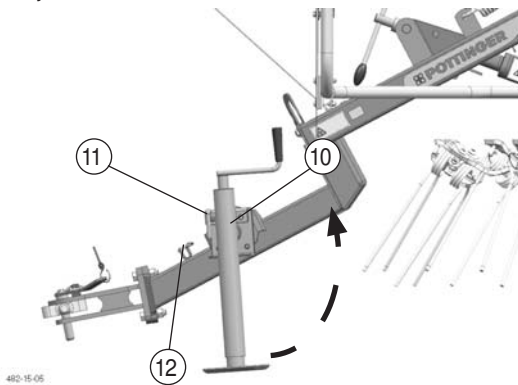


3. A hidraulikus alsó vezetőkart (U) úgy kell rögzíteni, hogy a gép oldalra ne tudjon kitérni.

- Az emelőrudaknak a bal és a jobb oldalon egyformáknak kell lenniük.



4. Tolja be a támasztólábakat.

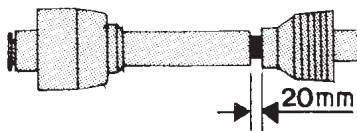


- A támasztólábat (10) kurblizza felfelé
- A támasztólábat (10) vízszintes helyzetbe fordítani és a csapot (11) ugrassza a helyére.
- A támasztóláb kurbliját rögzítse rugós biztosítóval (12)

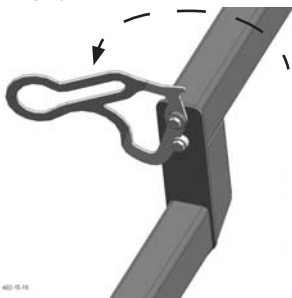
- A munkamagasság beállítása (lásd a "Munkamagasság beállítása a HIT 6.80T-nél" fejezetet).
- Csatlakoztassa rá a kardántengelyt a gépre és a traktorra.



Az első használat előtt minden traktornál ellenőrizni kell a kardántengely hosszát



7. A kardántengely tartót fordítsa munkahelyzetbe



- Csatlakoztassa rá a hidraulika csöveket
 - 1x egyszeres működésű a tartókarok emeléséhez és leengedéséhez
 - 1x kettős működésű a határszóró berendezéshez (opcionális)
9. elektromos kábel (opcionális felszerelés) csatlakoztatása
10. Helyezze el a vonókötelet a traktorban

Leállítás

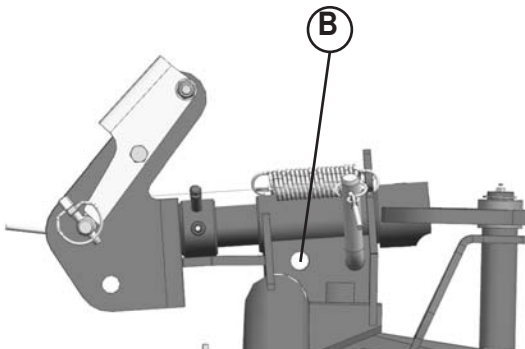
A gépet nemcsak munkahelyzetben, hanem szállítási helyzetben is le lehet állítani.



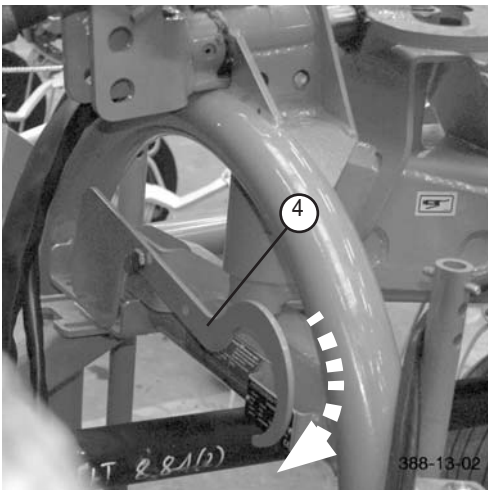
Billenésveszély

A gépet szilárd, sík talajra kell leállítani. Puha talaj esetén a támasztóláb lapját megfelelő segédeszközzel (pl. egy fadeszkával) megfelelően meg kell növelni.

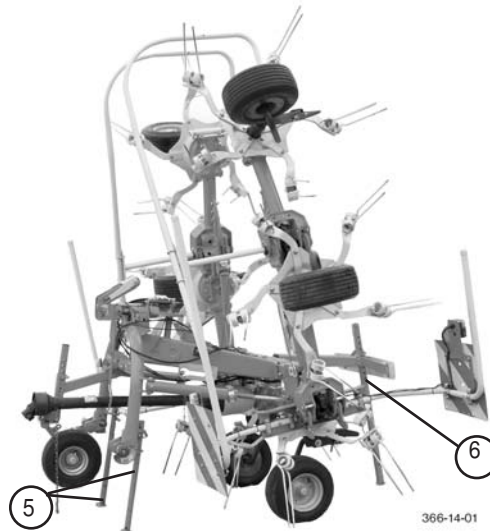
1. A lengőbak rögzítést a rögzítőcsap segítségével rögzítse szállítási helyzetben (B).



2. Húzza le a világítás elektromos kábelét
3. Vegye ki a húzókötelet a traktor kabinjából.
4. Vegye le a hidraulicsöveket.
5. Vegye le a kardántengelyt és tegye rá a kardántengely tartóra.



6. A támasztólábakat elől (5) és hátul (6) hajtsa ki és biztosítsa le.



Figyelem!

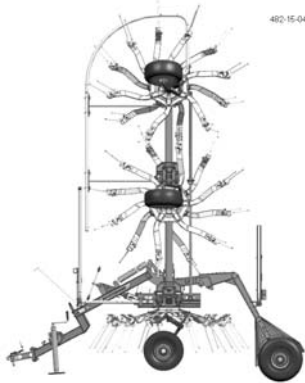
Használja elől és hátul is a támasztólábakat (különben billenésveszély áll fenn).

7. Szerelje le a gépet a hárompont függesztőről.

Leállítás 6.80T



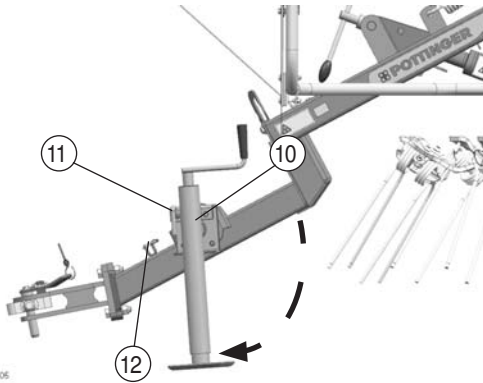
A gépet csak szállítási helyzetben szabad leállítani.



A gépet mindig stabilan állítsa le!

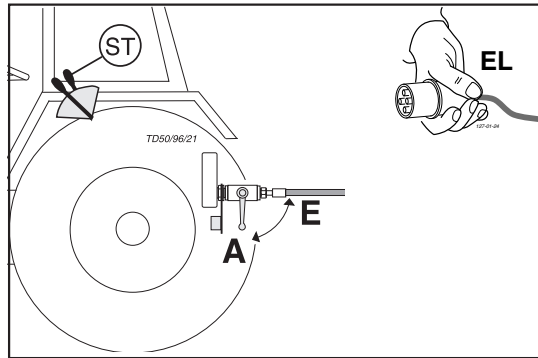
- Használja a támasztólábat (5).
- A támasztólábat rendeltetésszerűen biztosítsa.
- A gépet sík, szilárd talajra állítsa le.
- A gépet biztosítsa elgurulás ellen.

1. A gépet a támasztólábra állítsa le.



- a. A támasztóláb kurbliját oldja ki úgy, hogy a rugós biztosítót (11) eltávolítja
- b. A támasztólábat oldja ki úgy, hogy a csapot (11) eltávolítja
- b. A támasztólábat (10) fordítsa függőleges helyzetbe és hagyja a helyére ugrani a csapot (1)
- c. A támasztólábat (10) a kurblival tekerje ki addig, amíg a gép a támasztólábon meg nem áll.

2. Zárja el a zárócsapot (A helyzet)



3. Vegye le a kardántengelyt (GW) és tegye rá a tartójára.



4. A traktorról vegye le a hidraulika vezetékeket és tegye rá a tartóra

5. Vegye ki a húzókötelet a traktor kabinjából.

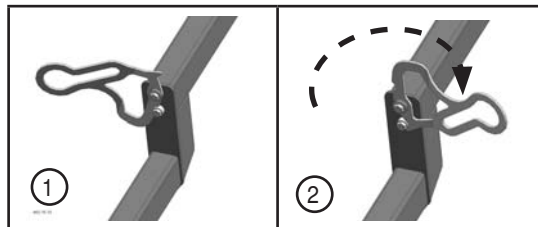
6. Az elektromos kábelt (EL) vegye le a traktorról.

Így megakadályozza az akkumulátor véletlen kimerülését pl. éjszaka.

7. Szerelje le a gépet a traktorról

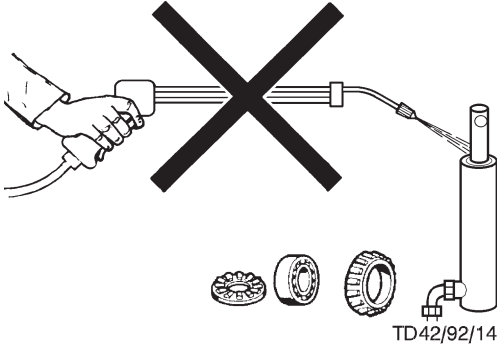
A kardántengely és a hidraulika csövek tartók helyzete

A kardántengely tartót be és ki lehet hajtani úgy, hogy a munkahelyzetből (1) leállítási helyzetbe (2) fordítja vagy fordítva.



A gépkatrészek tisztítása

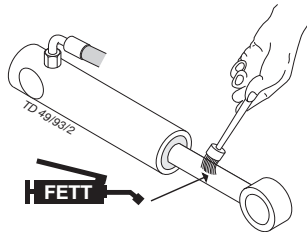
Figyelem! Ne használjon magas nyomású tisztítószereket a csapágy-, és hidraulikus részek tisztításához.



- Rozsdásodási veszély!
- A tisztítás után a gépet a kenési terv szerint kenje és egy rövid időre végezzen próbamenetet.
- Nagy nyomással tisztítás esetén a lakkozás megsérülhet.

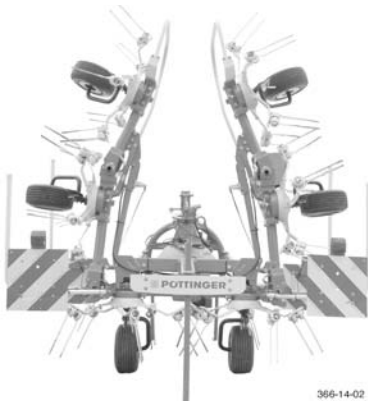
Leállítás a szabadban

* Hosszabb ideig történő szabadtéri tárolás esetén tisztítsa meg és zsírozza le a dugattyúrudat.



Téliesítés

- A téliesítés előtt a gépet alaposan tisztítsa meg.
- Állítsa időjárástól védett helyre.
- A csupasz alkatrészeket védje a rozsdásodással szemben.
- Minden kenési helyet kenjen meg a kenési terv szerint.
- A gépet állítsa le felemelt forgórészekkel.



366-14-02

Közlekedés közúton

Biztonsági utasítás!

Az átállítást munkahelyzetből szállítási helyzetbe csak sík, szilárd talajon végezze el.

A gépet csak szállítási helyzetben szállítsa!

- Vegye figyelembe az Ön országában érvényes előírásokat.
A C-mellékletben talál tudnivalókat a világítás elhelyezéséhez Németországra.
- A közúti közlekedés csak a „Szállítási helyzet” c. fejezetben leírtak szerint történhet.



Megjegyzés: A szállítási magasság beállítása a T-gépeknél:

Közúti közlekedés előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kulissza a csapokba beleakad, különben a törvényesen engedélyezett szállítási magasságot túllépi.

Szállítási helyzet HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80



Kapcsolja le a kardánhajtást és várja meg, amíg megállnak a forgórészek.

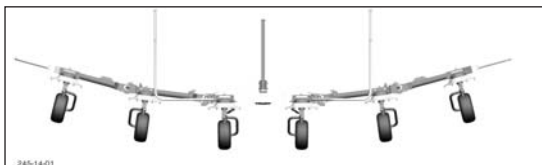
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a lengéstartomány szabad és senki sem tartózkodik a veszélyes területen.



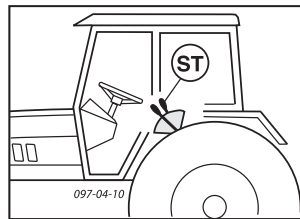
Figyelem!

A kezelés sorrendjét be kell tartani.

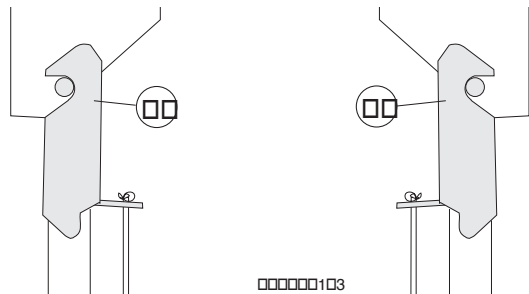
1. Engedje le az emelőszerkezetet. A gépet a középső kerékpárra kell a talajon leállítani.



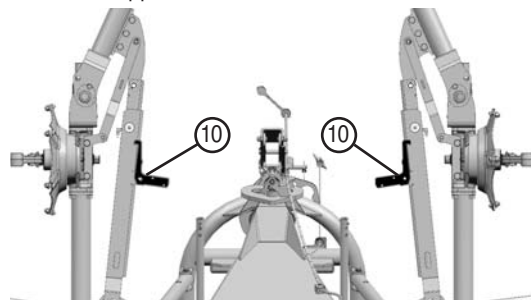
2. Emelje fel a forgórészeket. A vezérlőszелеp (ST) működtetésével hajtja fel a külső forgórészeket szállítási helyzetbe.



A mechanikus szállítási biztosítás (10) automatikusan záródik!



A hidrolift opcióval a szállítási biztosítás (10) a következőképpen néz ki:



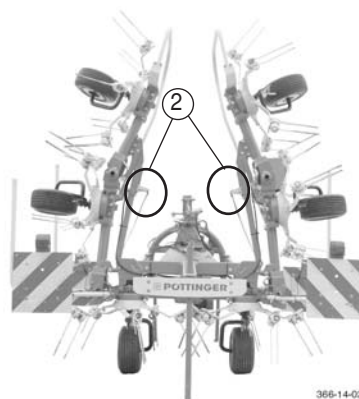
Figyelem!

Ellenőrizze, hogy a rögzítőkarok (2) rendeltetésszerűen a helyükre ugrottak-e.

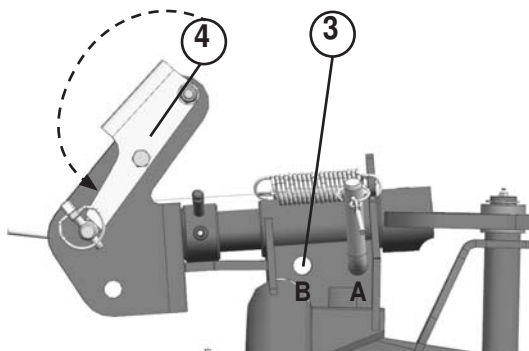


Figyelem!

A rögzítőcsapot csak kiemelt gépen tegye át.



3. Rögzítse a lengőbakot. A lengőbakot a rögzítőcsappal (3) rögzítse szállítási helyzetben (B).



4. Zárja le a hosszlyukat.

Talajkövető kerék opció esetén a felső vezetőkart a hosszlyukban szerelik fel. Zárja le a hosszlyukat a fedéllel (4) a közúti szállítás idejére. Ezzel megakadályozza a gép hosszirányú, akaratlan mozgásait.

HIT 6.80 T szállítási helyzet



Kapcsolja le a kardánhajtást és várja meg, amíg a forgórészek megállnak.



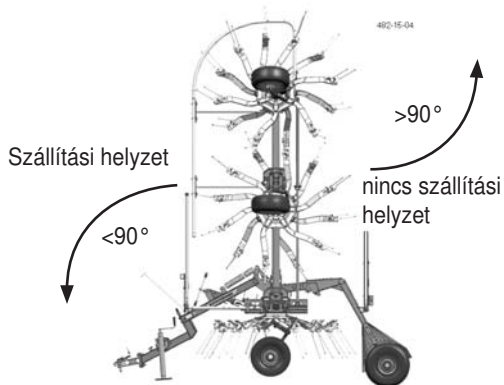
Bizonyosodjon meg róla, hogy a lengéstartomány szabad és senki sincs a veszélyes területen.



Megjegyzés:

Ha a gép előre dől vagy a forgórészek függőlegesen állnak, akkor a törvényes szállítási magasságot nem lépi át.

Ha a gép hátrafelé dől, akkor 4m magasság felett van és átlépte a törvényes szállítási magasságot.



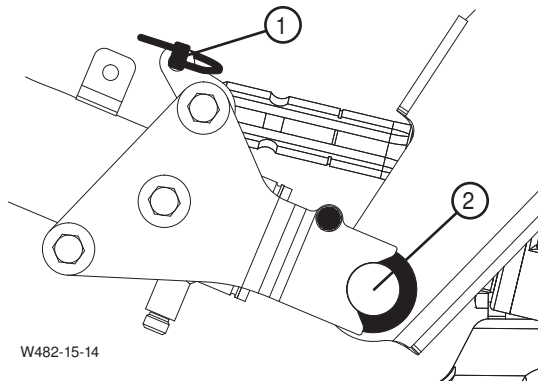
Átállítás szállítási helyzetbe:



Figyelem!

Tartsa be a kezelési sorrendet.

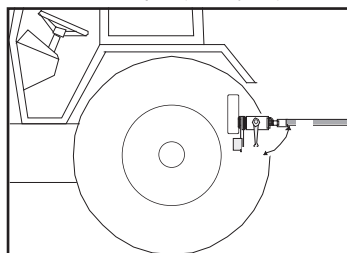
1. A konzolnyitása a gépkeret henger mögött a rugós biztosítóval (1), hogy az ütközőt (2) elérhesse.



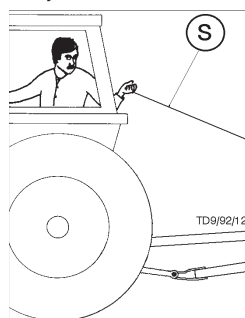
W482-15-14

Ha a konzol felütközik az ütközőn (2), akkor a törvényes szállítási magasságot nem lépi át.

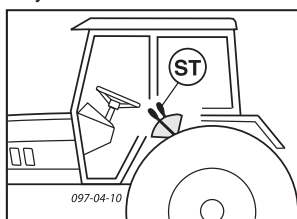
2. Nyissa ki a zárócsapot (E helyzet)



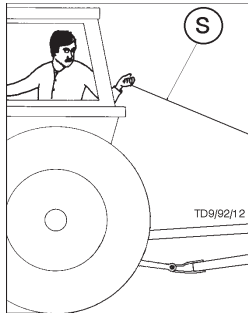
3. Húzza meg a kötelet (S). A korlátozó ütközők működését kioldja.



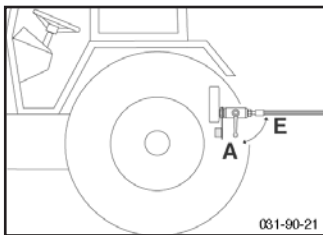
4. A vezérlőszelep használatával (ST) a külső forgórészeket szállítási helyzetbe emeli.



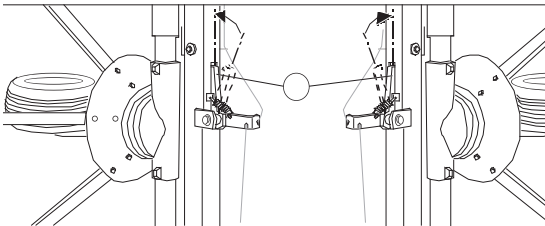
6. A kötelet (S) a fordítási folyamat közben engedje el, hogy a rögzítőhorgok a helyükre ugorjanak.



7. Zárja le a zárószelepet (A helyzet)



8. Ellenőrizze, hogy a rögzítőhorgok (10) rendeltetésszerűen a helyükre ugrottak-e.



Általános

**Biztonsági utasítás!**

A munkahelyzetből szállítási helyzetbe átállítást és fordítva csak sík, szilárd talajon hajtsa végre.



Bizonyosodjon meg róla, hogy a lengéstartomány szabad és senki sem tartózkodik a veszélyes területen.



bsb 449 567

Atállítás munkahelyzetbe HIT 6.61 / HIT 6.69 / HIT 6.80

**Figyelem!**

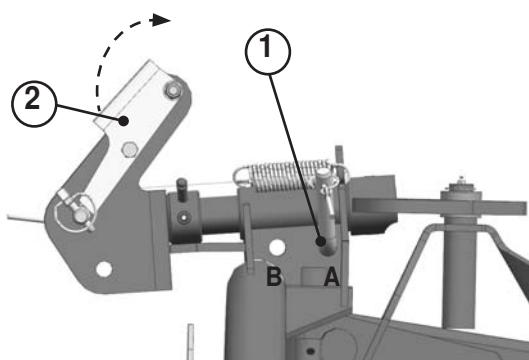
A kezelési sorrendet be kell tartani

1. Reteszelve le a lengőbakot.

A lengőbakot a rögzítő csappal (1) munkahelyzetben (A) rögzíteni kell.

**Figyelem!**

A csapot (1) csak kiemelt gépen tegye át.



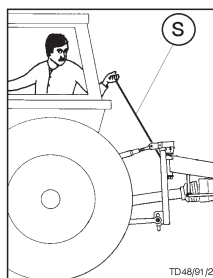
2. Oldja ki a hosszfuratot.

Ha a hosszlyuk szállítás közben le van zárva, akkor nyissa ki a fedéllel (2), hogy a gép jobban követhesse a talajt.

3. Engedje le a gépet. A komplett gépet engedje le a talajra a traktor hidraulikájával.

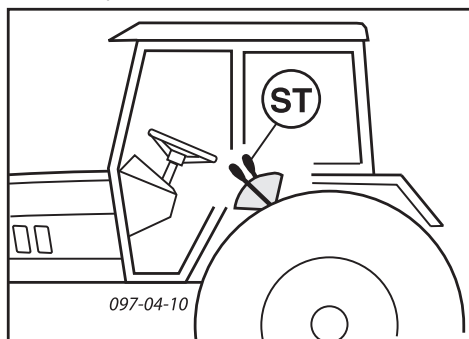
A gépnek a középső kerékpárral a talajon kell állnia és ekkor szállítási helyzetben van még.

4. Oldja ki a mechanikus szállítási biztosítást. Húzza meg a kötelet (S, így kioldja a mechanikus szállítási biztosítást.



TD48/91/2

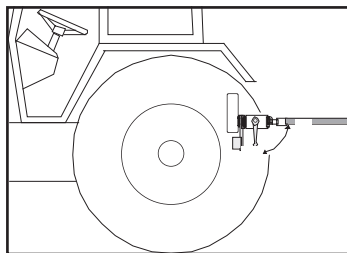
5. Engedje le a forgórészeket. A traktor vezérlőszelapét (ST) állítsa "süllyesztésre". A forgórészeket leengedi munkahelyzetbe.



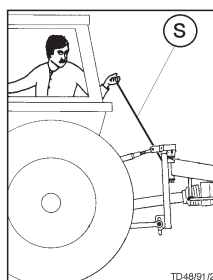
097-04-10

Atállítás munkahelyzetbe HIT 6.80 T

1. Nyissa ki a zárócsapot (E helyzet)



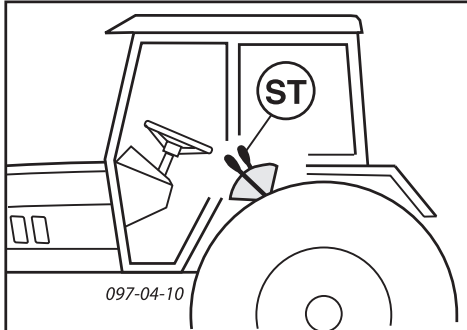
2. Húzza meg a kötelet (S) és ezzel egyidőben a vezérlőegységet állítsa "emelésre", így kioldja a mechanikus biztosítást.



TD48/91/2

3. A traktor vezérlőszелеpét (ST) állítsa "süllyesztésre".

A gépet a középső kerékpárra állítsa le. A futóművet egy kicsit emelje fel. A forgórészkarokat kicsit engedje le.



Mezei forduló helyzet

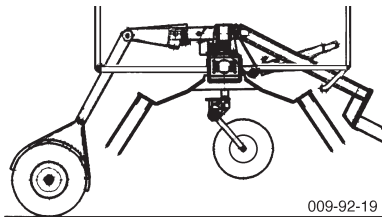
A mezei forduló helyzet megforduláshoz vagy hátramenethez szükséges.

Atállítás mezei forduló helyzetbe HIT 6.61 / HIT 6.69 / HIT 6.80

Emelje fel a traktor emelőszerkezetét, hogy a mezei forduló helyzetet beállítsa.

Atállítás mezei forduló helyzetbe HIT 6.80 T

Addig működtesse a traktor vezérlőegységét, ameddig minden forgórészt fel nem emel és a gép a szállítási kereten nem áll.

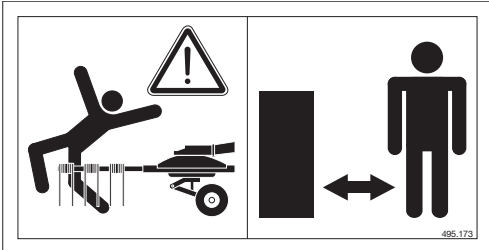


Megjegyzés:

A mezei forduló helyzet egyben a hidrolift ütközési helyzete is. Lásd a "Használat" fejezet "Hidrolift a HIT 6.80 T-nél" bekezdést.

Általános irányelvek a géppel történő munkavégzéshez

- A forgórészen végzett összes munkát csak kikapcsolt és álló kardántengely esetén szabad elvégezni.
- Ne lépjen a forgórészek területére, amíg a hajtómotor forog.

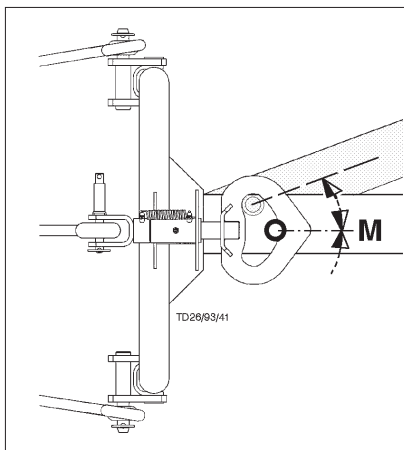


- A sebességet úgy válassza meg, hogy az összes takarmányt tisztán szedje fel.
 - Túlterhelés esetén kapcsoljon vissza egy sebességre.
- 8- A függesztett gépeket (HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80) szűk kanyar előtt és hátramenetben az emelőszerkezettel emelje ki.



Hárompont felszerelésű gépek!

A gép kiemeléskor automatikusan középső helyzetbe (M) fordul és ebben az állásban rögzítődik.



Ügyeljen arra, hogy a beforduló gép senkit se veszélyeztessen és ne ütközzön kemény akadállyal.

A gép leengedésekor a rögzítés automatikusan kiold.

- A vontatott gépeket (HIT 6.80T) szűk kanyar előtt és kanyarmenetben mezei forduló helyzetbe kell hozni. A forgórészeket ki kell emelni, a gép tömege a szállítási futóművön nyugszik.

Munkavégzés lejtőn

Figyelem!

Ha a gépet kanyarban vagy az emelőszerkezettel kiemeli, akkor a gép magától középhezletbe fordul. Ez lejtős területeken a gép lendületét figyelembe véve veszélyes helyzetekhez vezethet (felborulás, lecsúszás, anyagtörés, stb.).

A csillapító rudak (D) segítenek, hogy a fordulás ne lökészerűen, hanem lassan és folyamatosan menjen végbe.

Csillapító rudak (a HIT 6.80T-nél nem)

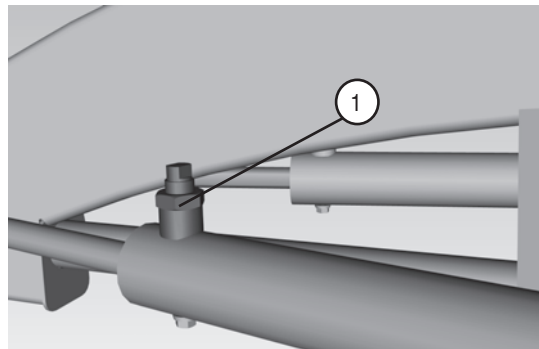
A csillapító rudak munka közben biztosítják a gép nyugodt futását.

Beállítás:

A kontrázott csavarral (1) lehet a tányérrugók előfeszítését és azzal a dörzselemek (R) nyomását a nyomórudon megváltoztatni. Ez megváltoztatja a csillapítási tulajdonságokat.



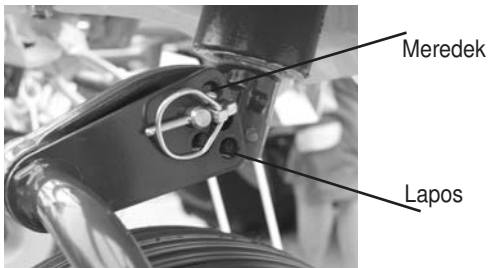
Megjegyzés: A csillapító rudak viselkedését egyformán kell beállítani.



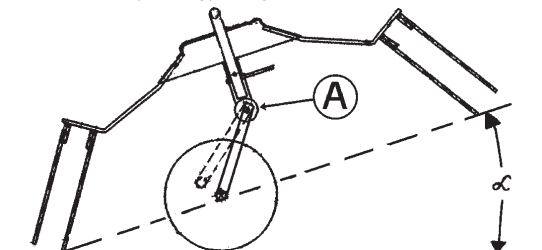
A forgórész dőlésének beállítása

A forgórész harang alatti lyukkép segítségével lehet beállítani a forgórész hajlásszögét. 5 helyzet van a HIT 6.61, HIT 6.69 és HIT 6.80-nál és 3 a HIT 6.80 T-nél. Hogy a gépdőlést beállíthassa, a lyukképet (lásd az ábrát) minden forgórésznél egyformán dugja be.

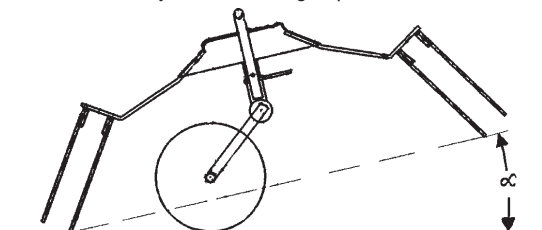
1. Emelje fel a függesztett gépeket (HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80) a traktor emelőszerkezetével.
a vontatott gépeket (HIT 6.80 T) hozza mezei forduló helyzetbe.
2. Húzza ki a rugós biztosítót a csapból.
3. Húzza ki a csapot a furatképből.
4. Dugja be a csapot a kívánt furatba.
5. Biztosítsa le a csapot a rugós biztosítóval.
6. Engedje le a forgórészt munkahelyzetbe.



Sok takarmány = nagy szög, meredek



Kevés takarmány = kisebb szög, lapos



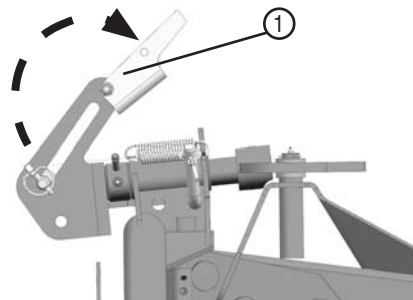
A hárompont felszerelésű gépek munkamagasságának beállítása

Talajkövető kerék nélkül:

- A felső vezetőkar hosszát úgy kell beállítani, hogy a forgórészek előre dőljenek és az első rugós pálcák kb. 1-3 cm-re legyenek sík aszfalton. (lásd a "Forgórészek dőlésének beállítása" fejezetet).

Talajkövető keréssel (opciós felszerelés).

1. A forgórészek kívánt dőlésének beállítása
2. Nyissa ki a hosszlyukrögzítést (1)



3. Állítsa be a traktor emelőszerkezetével a kívánt talaj feletti magasságot. Normál feltételek között az első pálcák talajtól mért távolsága 1-3 cm a sík aszfalt felett.
4. A talajkövető kereket a talajszinten rögzítse
5. Az alsó vezetőkart teljesen engedje le, hogy a gép a talajkövető keréken fusson.
6. A felső vezetőkar hosszát úgy állítsa be, hogy ha a talajkövető kerék a talajon áll és az alsó vezetőkar teljesen le van engedve, akkor a felső vezetőkar a hosszlyuk közepén legyen.



388-13-22

- A felső vezetőkar (9) beállítását munka közben gyakran ellenőrizze.

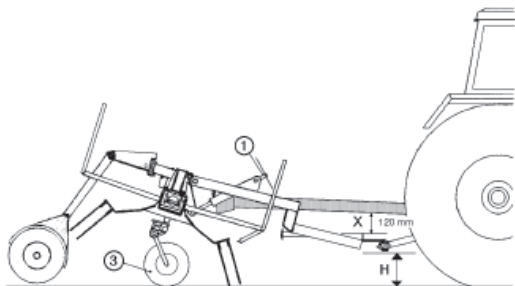
A munkamagasság beállítása a HIT 6.80T-nél



Figyelem!

ne lépjen a forgórészek közelébe addig, amíg a meghajtó motor jár.

- a munkahelyzet azt jelenti, hogy a gépet leereszti és a futókerekek (3) a talajon vannak.



482-15-13

1. Az (X) távolság a kardántengely és a kapcsolóperem felső éle között és a vonórúd és a gépkeret között a menetes orsó (1) elforgatásával állítható be.
 - A távolság (X) munkahelyzetben legalább 120 mm legyen.
2. Az első pálcák talajtól mért távolságát állítsa be.
 - Helyes beállítás esetén az első forgórész pálcái 1 cm - 2 cm távol vannak a talajtól.
 Ügyelni kell a forgórészek dőlésére (lásd a "Használat" fejezetet).

A pálcák dőlésének beállítása

A pálcátartó (80) forgatásával lehet a pálcák dőlését megváltoztatni.

* "S1" helyzet

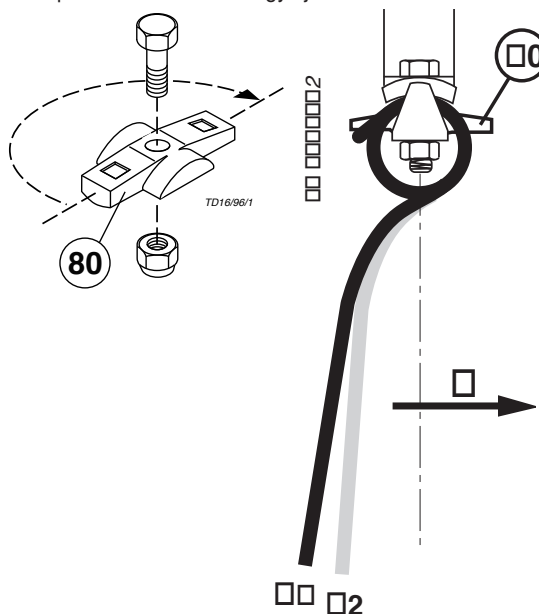
Standard beállítás (gyárilag)

* "S2" helyzet

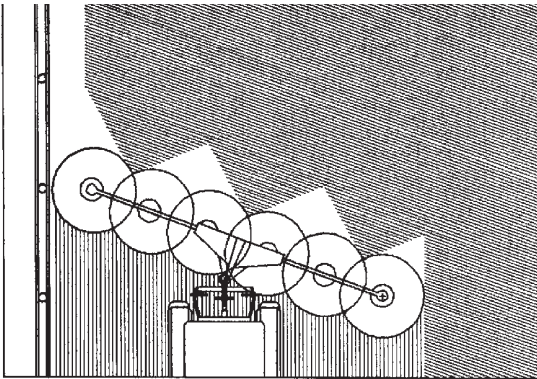
Nehéz feltételek esetén, pl. nagyon sűrű, nehéz takarmányhoz. A szórási hatást ezzel a pálcaállással megnöveli.

* Forgásirány "R"

a pálcák szerelésekor ügyeljen

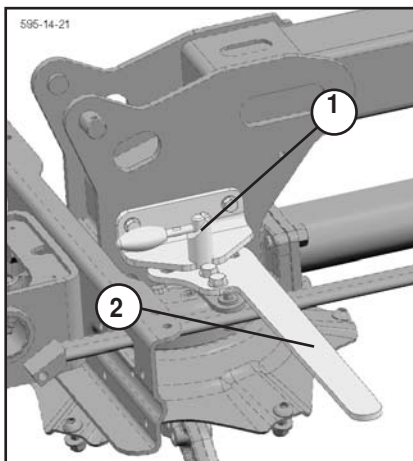


A mező szélén - határszórás (opcionális felszerelés)



Két lehetőség van a beállításra:

1. Mechanikus futókerék beállítás (csak a hárompont felszerelésű gépeknél)



A futókereknek 3 helyzete van : 20° balra / semleges / 20° jobbra. A kerek középpontilag egy karral (2) állíthatók be.

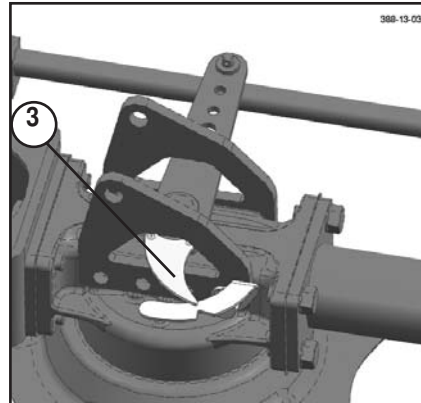
1. Rugós csap (1) kioldása
2. A kart (2) tegye a kívánt helyzetbe.
3. A csapot (1) ugrassza vissza a helyére.

2. A futókerek hidraulikus beállítása

A futókereknek 3 helyzete van : 20° balra / semleges / 20° jobbra. A futókereket középpontilag a traktorból lehet beállítani a második kettős működésű vezérlőegységgel.

- Állítsa emelésre a vezérlőegységet, hogy a futókereket balra fordítsa
- Állítsa süllyesztésre a vezérlőegységet, hogy a futókereket jobbra fordítsa

Kijelzés a hidraulikus határszóró berendezéshez:



Itt lehet a traktorból a határszóró berendezés aktuális helyzetét leolvasni. A semleges helyzet jelölve, lásd a képet. A mutató (3) a karon mutatja a semleges helyzetet.

Megjegyzés

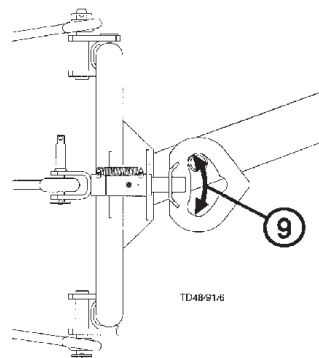
A ferdén futó tengelyek teszik lehetővé a hárompontos gépeknél is a határszórást. Ebben a munkahelyzetben a lengéstartományt (9) teljesen kihasználja.

Kanyarmenetben a mező szélétől vagy a mező végén ezért a gépet ki kell emelni.



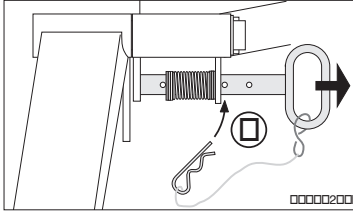
Figyelem!

A gép ekkor újra középhelyzetbe fordul.



A keréktartók beállítása (csak a HIT 6.80T-nél)

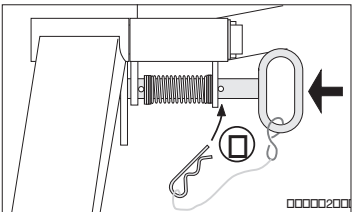
Normál esetben mindkét csapnak nyitva kell lennie (E helyzet).



Így a keréktartók nem mereven vannak csapágyazva és a kerekek követhetik a talaj egyenetlenségeit.

Ha a kerekek együtt futása pl. határszórás miatt nem kívánatos, akkor a keréktartókat a lengéstartomány legfelső helyzetében lehet rögzíteni.

- Keréktartókat felemelni.
- Keréktartókat a csapokkal rögzíteni (V helyzet).



Fordulás munkahelyzetben

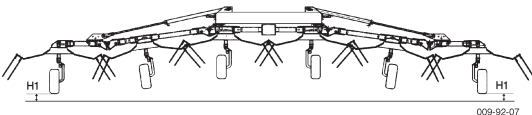
HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80:

- Emelje fel a traktorhidraulikával a gépet. (=Mezei forduló helyzet)

HIT 6.80 T:

- Emelje a gépet mezei forduló helyzetbe

Hydrolift (opció a HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80-nál)



Ha a gépet a traktor hidraulikájával nem eléggé emelhető ki (H1 helyzet), akkor a hidrolift opcióval utólag is lehet szerelni.

A külső forgórészeket a vezérlőszelep (ST) használatával ütközésig (H2) fel lehet hajtani.

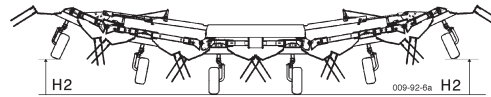


Figyelem!

A kezelés sorrendjét tartsa be.

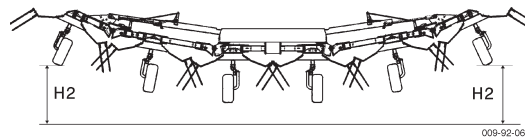
Szállítási helyzetbe történő átállításakor (forduló a mezőn):

- Először a külső forgórészeket, a vezérlőszelep (ST) használatával ütközésig (H2) fel kell hajtani. A gépnek a középső kerékpáron kell a talajon állnia.
- Csak ezután emelje fel a teljes gépet a traktor emelőjével a talajról.



Munkahelyzetbe történő átállításakor (szóráóállás):

- Először engedje le a teljes gépet a traktor emelőjével a talajra. A gépnek a középső kerékpáron kell a talajon állnia, a külső forgórészek még felhajtva (H2).
- Csak ezután kell a külső forgórészeket, a vezérlőszelep (ST) használatával munkahelyzetbe lehajtani.

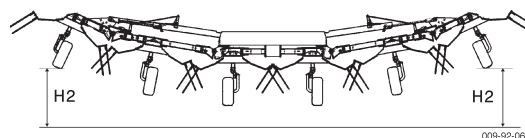


Hydrolift (HIT 6.80 T)

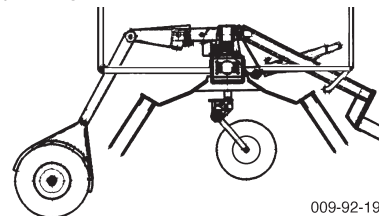
- Használja a vezérlőszelepet (ST).

A külső forgórészeket ütközésig (H2) hajtja fel.

Ezzel egyidőben a hidraulikahengerrel a billenthető vonórudat működteti, a két középső forgórészt felemeli és ezzel a forgórészek vázát tehermentesíti.



- A gép tömege most már a szállítókeret kerekeit terheli.



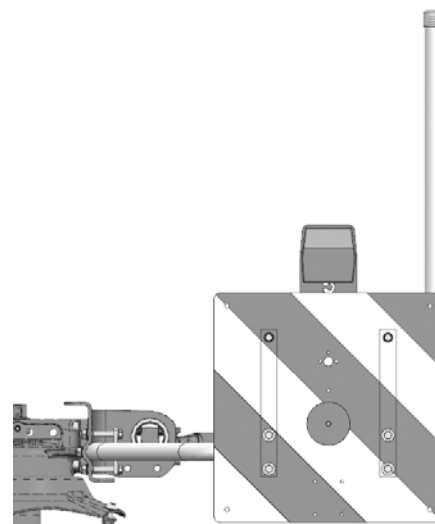
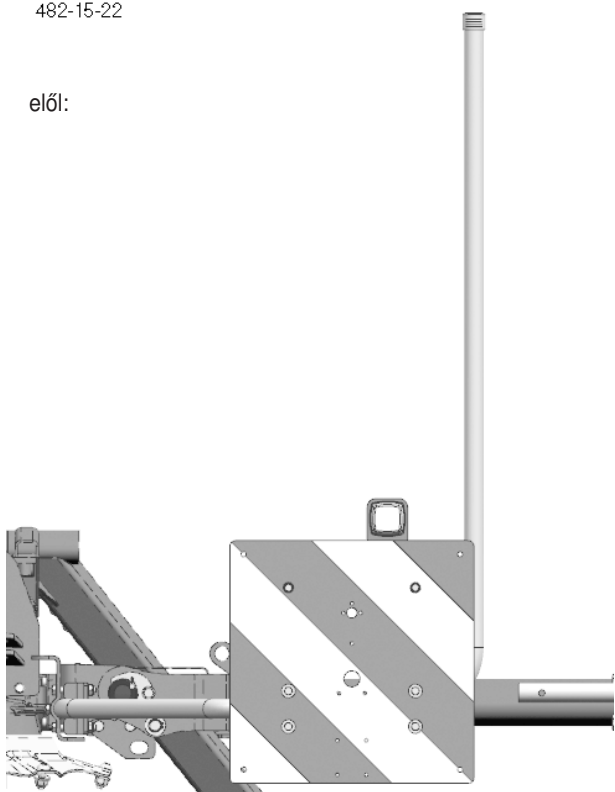
Figyelmeztető táblák HIT 6.61, HIT 6.69, HIT 6.80

482-15-22

elől:

hátsó:

482-15-23



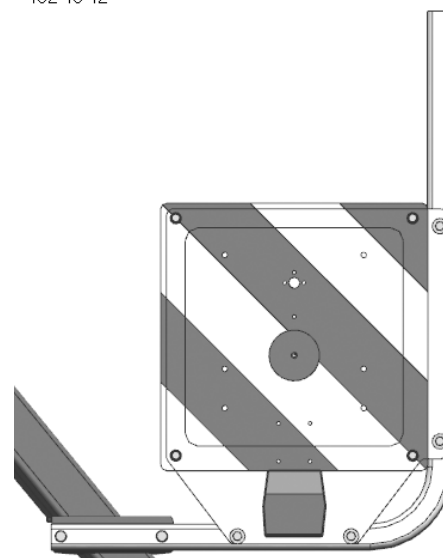
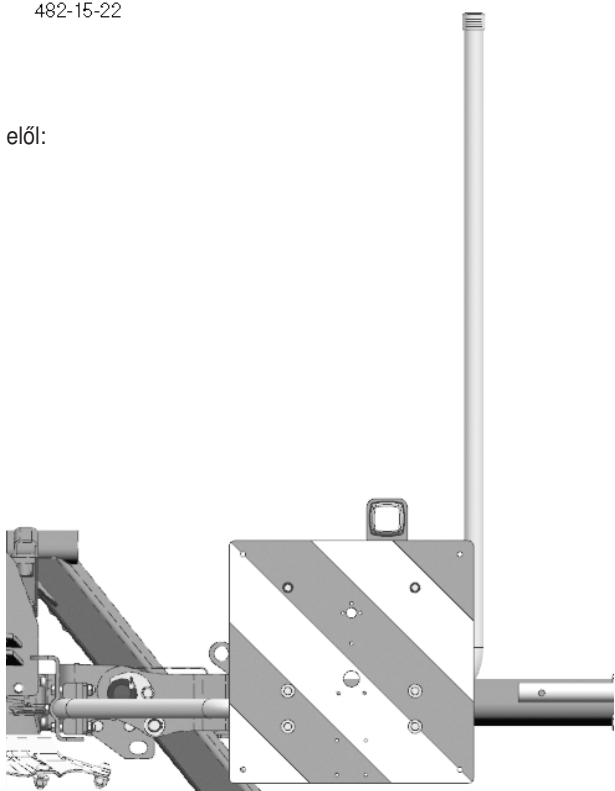
Figyelmeztető tábla HIT 6.80 T

482-15-22

elől:

hátsó:

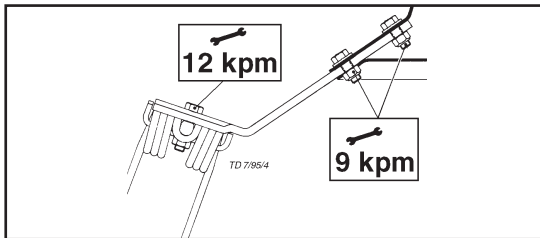
482-15-12



Az első üzemórák után

Húzza utána az összes csavart

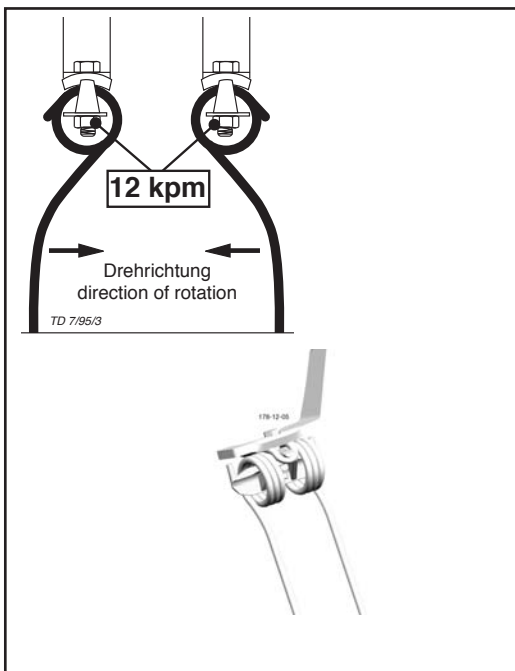
Különösen a pálc csavarzatokat (12 kpm), pálcakar csavarzatokat (9 kpm) és a fordítókeret csavarzatokat kell ellenőrizni.



- Az abroncsoknál tartsa be az előírt légnyomást.
- A kenési helyeket a z előírás szerint kenje meg (lásd kenési terv).
- A zsírzógombokat minden 50 üzemóra után univerzális zsírral kenje meg.
- A téli leállítás előtt az összes kardánt jól be kell olajozni és a csapágyazási helyeket be kell zsírozni.

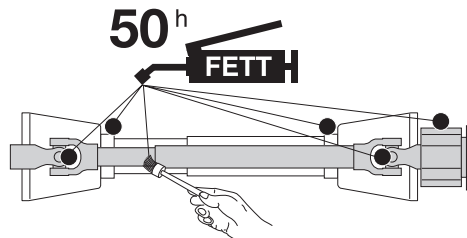
Pálcacsere

- A törött pálcákat a hatlapú anya meglazítása után távolítsa el és szereljen fel új pálcákat.
- Ügyeljen a forgórészek forgásirányának megfelelő helyes felszerelésre!
- Húzza meg szorosra az hatlapú anyát 12 kpm-el.



Kardántengelyek

- A kardántengelyeket minden 50 üzemóra után le

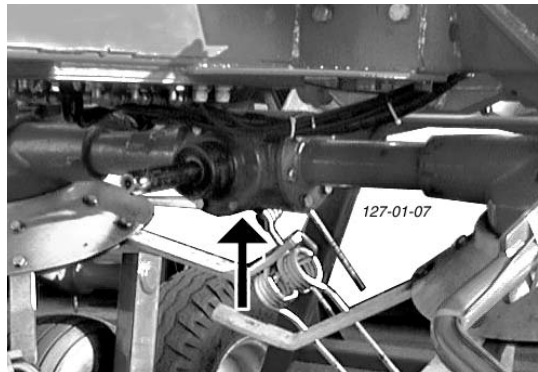


kell zsírozni.

Bemeneti hajtómű

Olaj mennyiség: 0,75 liter SAE 90

Olajcsere: A olajat minden üzemév után ki kell cserélni (III), lásd az üzemi anyagok előírása mellékletet.



Biztonsági utasítás!

Karbantartási és javítási munkákhoz a gépet munkahelyzetben kell leállítani és kibiztosítani!

A gépet csak sík, szilárd talajra állítsa le.



Biztonsági utasítás!

A védőkeret hordozó építőelem. A javításokat ezért késedelem nélkül el kell végezni!



Biztonsági utasítás!

A karbantartási és javítási munkákat csak akkor végezze el, ha a gép:

- szilárdan áll
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.

Műszaki adatok

	HIT 6.61 2182 típus	HIT 6.69 2092 típus	HIT 6.80 2102 típus	HIT 6.80T 2102 típus
Forgórészek száma	6	6	6	6
Fogkarok rotoronként	5	6	6	6
Munkaszélesség	5,75 m	6,45 m	7,45 m	7,45 m
A gép szélessége munkahelyzetben	6,00 m	6,85 m	7,85 m	7,85 m
Szállítási szélesség - felhajtva	2,55 m	3,00 m	3,00 m	3,00 m
Leállítási magasság	2,96 m	3,35 m	3,73 m	3,99 m
Munkahossz	1,90 m	2,00 m	2,10 m	3,22 m
Szállítási hosszúság	1,90 m	2,00 m	2,10 m	3,11 m
Tömeg	kb. 795 kg	kb. 850 kg	kb. 880 kg	kb. 1040 kg
Szükséges traktorteljesítmény	29 kW / 40 LE	33 kW / 45 LE	33 kW / 45 LE	33 kW / 45 LE
Túlterhelés-biztosítás	1200 Nm	1200 Nm	1200 Nm	1200 Nm
Kardánfordulatszám	540 1/min	540 1/min	540 1/min	540 1/min
A forgórészek abroncsai	16 x 6,5-8 10PR	16 x 6,5-8 10PR	16 x 6,5-8 10PR	16 x 6,5-8 10PR 16 x 9,5 -11 12PR
Abroncsnyomás	1,5 bar	1,5 bar	1,5 bar	1,5 bar
Megengedett építési mód szerinti sebesség	30 km/h	30 km/h	30 km/h	30 km/h
Folyamatos hangnyomásszint	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Minden adat tájékoztató jellegű.

Szükséges csatlakozók

- * 1x egyszeres működésű hidraulikus dugós csatlakozó
Min. üzemi nyomás: 100 bar
Max. üzemi nyomás: 180 bar
- 1x kettős működésű hidraulika csatlakozás (csak hidraulikus határszórás esetén)
- 7-polusú csatlakozó avilágító berendezéshez (12Volt) (világítás opció esetén)

Opciók felszerelések

- Talajkövető kerék + felszerelőkészlet (a HIT 6.80T-nél nem)
- mechanikus határszóró berendezés (a HIT 6.80T-nél nem)
- hidraulikus határszóró berendezés
- Mögöttes rend hajtómű
- Tartalék kerék + felszerelő készlet (16 x 6,5-8)
- Hidrolift
- Liftmatic (a HIT 6.80T-nél nincs)
- SMV Embléma (csak a HIT 6.80T-nél)

A rendterelő rendeltetészerű használata

A „HIT 6.61 Type 2182”, „HIT 6.69 Type 2092”, „HIT 6.80 Type 2102” és „HIT 6.80T Type 2102” rendterítők kizárólag a szokásos mezőgazdasági munkákhoz készültek.

- Rendterítéshez, fordításhoz és zöld és szálastakarmány, szilázs rendképzéséhez.
Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetészerűnek számít.
Ebből adódó károkért a gyártó nem vállal felelősséget, a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.
- A rendeltetészerű használathoz tartozik a gyártó által előírt karbantartási és állapotmegőrzési feltételek betartása is.



A típus tábla helyzete

Az alvázsámot az itt bemutatott típus táblára gravírozzák be. Garanciális eseteket, visszakerdezéseket és alkatrészrendeléseket a vázsám megadása nélkül nem lehet feldolgozni.

Kérjük a gép/készülék átvétele után rögtön írja be a számot a kezelési utasítás címlapjára.

MELLÉKLET

Az eredeti Pöttinger
alkatrészekkel jobban
tud dolgozni

Original
inside



- **Minőség és méretpontosság**
- Üzembiztonság.
- **Megbízható működés**
- **Nagyobb élettartam**
- Gazdaságosság.
- **Garantáltan rendelkezésére áll az**
Ön Pöttinger kereskedőjénél.

Ha Ön olyan döntés előtt áll, hogy "Eredetit vagy utángyártottat?"
Akkor a döntést gyakran az ár határozza meg. De egy "olcsó" vétel
néha igen drága tud lenni

**Ezért ügyeljen vásárláskor a négylevelű lóherével ellátott eredeti
alkatrészekre!**

**PÖTTINGER**



Biztonságtechnikai utasítások

Ebben a kezelési utasításban minden olyan hely, ami a biztonságot érinti ezzel a jellel van ellátva.

1.) Kezelési utasítás

- a. A kezelési utasítás a gép fontos része.
Ezért gondoskodjon arról is, hogy a használat helyén is kézközelben legyen és rendelkezésre álljon.
- b. Őrizze meg a gép teljes időtartamán keresztül.
- c. A kezelési utasítást eladáskor vagy üzemeltető váltáskor adja át a géppel együtt.
- d. Mindig legyen rajta a gépen az összes biztonsági utasításra illetve veszélyre utaló jelzés a veszélymentes üzemeltetés és az Ön biztonsága érdekében.

2.) Képzett személyzet

- a. A géppel csak olyan személyek dolgozhatnak, akik elérték a törvényi minimum életkort, testileg és szellemileg is alkalmasak és megfelelő oktatással rendelkeznek, ill. kioktatták őket.
- b. Az a személyzet, amelyet még ki kell oktatni, tanítani, vagy betanítani vagy általános képzésen vesz részt, csak tapasztalt személy folyamatos felügyelete mellett dolgozhat a gépen vagy a géppel.
- c. A vizsgálati, beállítási és javítási munkákat csak feljogosított szakember végezheti el.

3.) Karbantartási munkák elvégzése

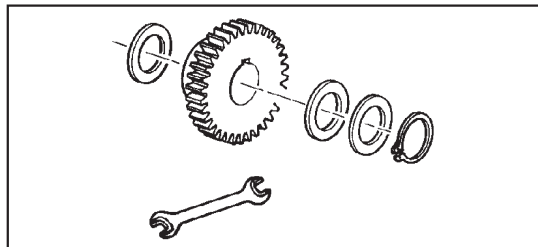
- a. Ebben a leírásban csak olyan ápolási, karbantartási és javítási munkákat írunk le, amelyeket az üzemeltetők önállóan elvégezhetnek. Minden egyéb munkát, amelyek ezeken kívül esnek, szakműhellyel kell elvégeztetni.
- b. Az elektromos, vagy a hidraulika berendezésen, az előfeszített rugókon, a nyomástartókon, stb. végzett javítások megfelelő ismereteket, előírás szerinti szerszámokat és védőruházatot feltételeznek és csak szakműhelyben szabad ezeket elvégezni.

4.) Rendeltetésszerű használat

- a. Lásd műszaki adatok.
- b. A rendeltetésszerű használat körébe tartozik a gyártó által készített üzemeltetési ápolási és karbantartási utasítások betartása is.

5.) Alkatrészek

- a. Eredeti alkatrészek és tartozékok speciálisan ezekhez a gépekhez ill. berendezésekhez készültek.
- b. Nyomatékosan felhívjuk a figyelmet arra, hogy a nem általunk szállított eredeti alkatrészek és tartozékok általunk nem kerültek bevizsgálásra és jóváhagyásra sem.



- c. Ilyen termékek beépítése és/vagy alkalmazása bizonyos körülmények között az Ön gépének általunk megadott tulajdonságait negatívan befolyásolhatják. Azokért a károkért, amelyek a nem eredeti alkatrészek és tartozékok alkalmazása miatt keletkeztek a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.
- d. A gépen történő önhatalmú változtatások, valamint idegen szerkezeti elemek rászerelése a gépre a gyártó szavatosságát kizárja.

6.) Védőberendezések

- a. Az összes védőberendezésnek a gépre rászerelve és megfelelő állapotban kell lennie. Az elkopott és sérült burkolatokat vagy védőkereteket időben fel kell újítani.

7.) Üzembehelyezés előtt

- a. A munka megkezdése előtt az üzemeltető minden működtető szerkezetet, valamint a munkamenetet meg kell, hogy ismerje. Az üzembehelyezés alatt ez már túl késő!
- b. A jármű vagy a gép üzembehelyezése előtt ellenőrizni kell a közlekedési üzembiztonsági feltételeket.

8.) Azbeszt

- a. Bizonyos kereskedelmi alkatrészek műszaki okok miatt azbesztet tartalmazhatnak. Figyeljük az alkatrészek jelzését.

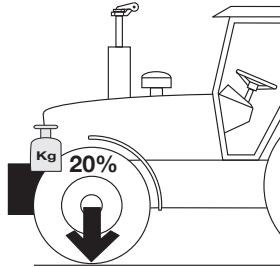




9.) Személyek szállítása tilos

- a. Személyek szállítása a gépen nem megengedett.
- b. A gépet a közutakon csak a közútra előírt pozícióban szabad szállítani.

10.) Menetsebesség munkagéppel való felszerelés esetében

- a. A vontatójármű elől és hátul elegendő mennyiségű ballaszt súllyal van ellátva, hogy a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget biztosítsa (a jármű önsúlyának legalább 20%-a a mellső tengelyre essen).

- b. A menettulajdonságokat közúton a munkagépek befolyásolják. A haladási módot mindenkor a domborzati és talajviszonyokhoz kell igazítani.
- c. Kanyarmanetben vontatott kocsival ezenkívül még a kirakodás távolságát és a munkagép lendsúlyát is figyelemmel kell kísérni! Kanyarmanetben vontatott vagy nyerges felfüggesztésű munkagépek esetében ezenkívül még a kinyúlási távolságot és a munkagép lendsúlyát is figyelembe kell venni!

11.) Általános tudnivalók

- a. Mielőtt munkagépeket a hárompontfelfüggesztésre akasztunk a rendszerket olyan állásba kell hozni, hogy véletlen emelés vagy süllyesztés lehetetlen legyen!
- b. Munkagépeknek a traktorra való csatolása közben sérülés veszélye áll fenn!
- c. A hárompontudazat tartományában sérülés veszélye állhat fenn a nyírozózó helyeken!
- d. Külső működtetésnél a tevékenység közben ne lépünk a traktor és a munkagép közé!
- e. A kardántengely felés leszerelése csak leállított motornál végezhető.
- f. Felemelt munkagéppel történő közúti közlekedésnél a kezelőkart lesüllyedés ellen reteszelni kell.
- g. A traktor elhagyása előtt a munkagépeket eresszük le a talajra - a gyújtáskulcsot húzzuk ki!
- h. A traktor és a munkagép között senki sem tartózkodhat anélkül, hogy a jármű elgördülés ellen rögzítőfékkel és/vagy alátételékekkel biztosítva ne legyen!
- i. Minden ápolási-, karbantartási-, és átszerelési munkánál a meghajtómotort le kell állítani és a meghajtókardántengelyt ki kell húzni.

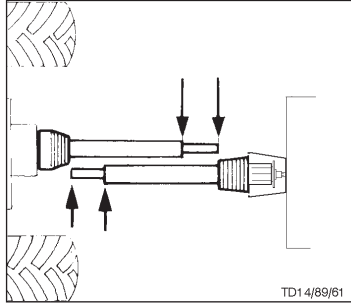
12.) A gép tisztítása

- a. A csapágyakat és hidraulika alkatrészeket ne tisztítsuk nagynyomású tisztítóberendezéssel



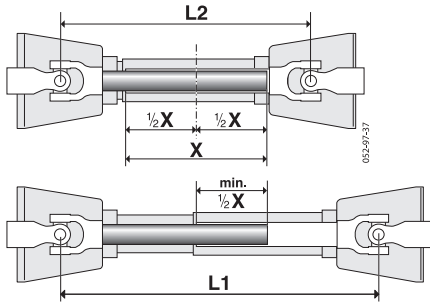
A kardántengely beigazítása

A megfelelő hosszt a két csuklós féltengely összehasonlításával lehet megállapítani.



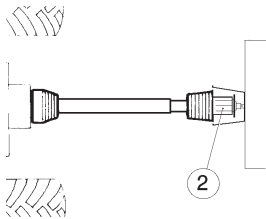
Hosszító folyamat

- A hosszúság beigazításához tartsa a kardán féltengelyeket a lehető legrövidebb üzemi állásban (L2) és jelölje meg.



Figyelem!

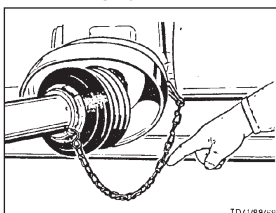
- Ügyeljen a maximális üzemi hosszúságra (L1)
 - Próbálja a lehető legjobban átfedni a csöveket (min. $\frac{1}{2} X$)
- A belső-, és külső védőcsövet egyaránt rövidítse
- Húzza ki a készülék oldalán a túlterhelés biztosítást (2)!
- * Minden üzembe helyezés előtt a kardántengelyt ellenőrizni kell, hogy a zárok rendesen rögzítettek-e.



Biztonsági lánc

- Biztosítsa ki a kardántengely védőcsövet láncokkal együttforgás ellen.

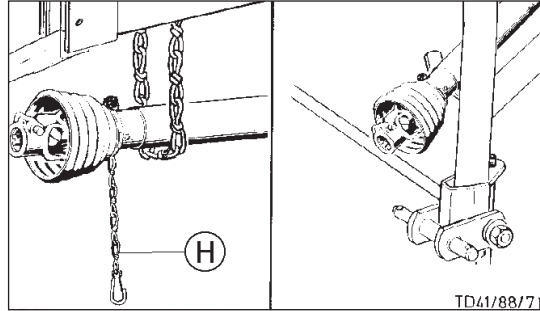
Ügyeljen a kardántengely elegendő lengési területére!
- A biztosító láncot addig hosszabbítsa, amíg nem tekeredik a kardántengely köré.



Megjegyzések a munkavégzéssel kapcsolatban

A gép használata során ne lépje át az erőleadó tengely megengedett fordulatszámát.

- Az erőleadó tengely lekapcsolása után a felszerelt készülék utánaszaladhat. Csak akkor dolgozhat rajta, amikor teljesen leállt.
- A gép leállításánál a kardántengelyt előírászerűen állítsa le ill. biztosítsa ki a láncsal. A biztosítóláncokat (H) ne használja a kardántengely felakasztására.



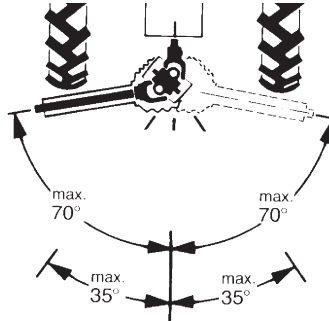
Nagyszögű kardántengely:

Üzemben és nyugalmi állapotban a maximális elhajlás 70° .

Normál kardántengely:

Maximális lehajtás álló helyzetben 90° .

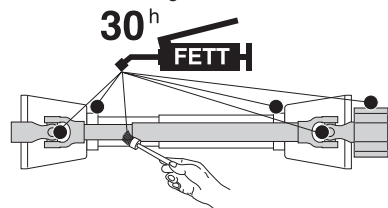
Maximális lehajtás üzemi helyzetben 35° .



Karbantartás

Az elkopott borításokat azonnal újítsa fel.

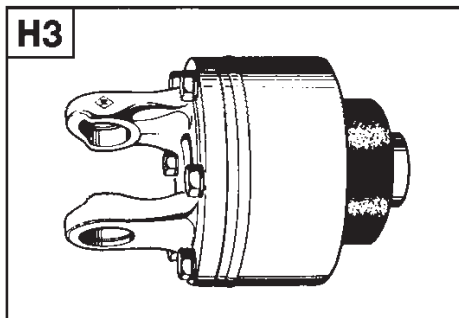
- minden 30 üzemóra után le kell zsírozni minőségi zsírral.
 - Hosszabb nyugalmi állapot előtt tisztítsa meg és kenje be a kardántengelyeket
- Téli üzemben zsírozza a védőcsöveket a befagyásuk elkerülése végett.





Működés bütykös kapcsoló használata esetén

A bütykös kapcsoló egy túlterhelést megelőző kuplung, amely túlterhelés esetén a forgatónyomatékot „null” értékre kapcsolja. A lekapcsolt kuplungot az erőleadó tengely meghajtó szétkapcsolásával lehet bekapcsolni.



A kuplung bekapcsolási fordulatszáma 200 ford/perc alatti.



Figyelem!

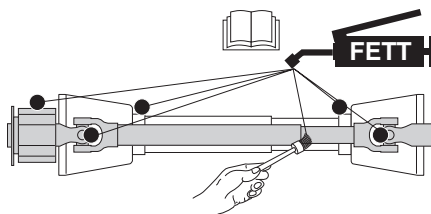
Ha az erőleadó tengely fordulatszáma csökken, akkor újra bekapcsolhatja.

MEGJEGYZÉS!

A kardántengely vezérlőkapcsoló kuplungja nem „telítettségi kijelző”. Egyszerűen csak egy túlterhelés biztosítás, amely megvédi a járművet a károsodások ellen.

A helyes menetnek köszönhetően elkerülheti a kuplung gyakori közbelépését és megelőzheti ennek és a gépnek a túl korai kopását.

Kenési intervallum: 500 h (speciális zsír)



BG План за Смазване

- Xⁿ след всеки X часа в работа
40 F цели 40 натоварвания
80 F цели 80 натоварвания
1 J ежегодно
100 ha на всеки 100 хектара
FETT ГРЕС
 = Брой на гресъорките
 = Брой на гресъорките
(IV) вижте приложение „Смазки“
Liter Литри
 * Варианти
 Виж ръководството на производителя

GR Πρόγραμμα λίπανσης

- Xⁿ κάθε X ώρες λειτουργίας
40 F κάθε 40 χρήσεις
80 F κάθε 80 χρήσεις
1 J 1 x ετησίως
100 ha κάθε 100 εκτάρια
FETT ΓΡΑΣΟ
 = Αριθμός των θηλών λίπανσης
 = Αριθμός των θηλών λίπανσης
(IV) Βλέπε Παράρτημα “Καύσιμα”
Λίτρα Λίτρα
 * Εκδοχή
 Βλέπε Οδηγίες του Κατασκευαστή

H Kenési terv

- Xⁿ Minden X üzemóra után
40 F Minden 40 menet után
80 F Minden 80 menet után
1 J 1 x évente
100 ha Minden 100 hektár után
FETT ZSÍR
 = A zsírzógombok száma
 = A zsírzógombok száma
(IV) Lásd az “üzemi anyagok” c. fejezetet
Litre Litre
 * Változat
 Násd a gyártó leírását!

HR Tablica podmazivanja

- Xⁿ nakon svakih X radnih sati
40 F svakih 40 tereta
80 F svakih 80 tereta
1 J jedanput na godinu
100 ha svakih 100 hektara
FETT PODMAZATI
 = broj mazalica
 = broj mazalica
(IV) vidi dodatak „Maziva“
Liter litre
 * izvedba
 vidi proizvođačke upute

RO Plan de ungere

- Xⁿ la fiecare X ore de funcționare
40 F la fiecare 40 încercări
80 F la fiecare 80 încercări
1 J 1 dată pe an
100 ha la fiecare 100 hectare
FETT GRĂSIMI
 = Numărul niplurilor de ungere
 = Numărul niplurilor de ungere
(IV) Vezi suplimentul „Lubrifianti“
Liter Litri
 * Variantă
 Vezi instrucțiunile producătorului

RUS Схема смазки

- Xⁿ через каждые X часов работы
40 F через каждые 40 подвод
80 F через каждые 80 подвод
1 J 1 раз в год
100 ha через каждые 100 га
FETT СМАЗКА / OIL МАСЛО
 = количество смазочных ниппелей
 = количество смазочных ниппелей
(IV) С м . . . п р и л о ж е н и е «Эксплуатационные материалы»
Litre литр (количество масла, жидкость,...)
 * Вариант
 Смотрите руководство изготовителя

SK Plán mazania

- Xⁿ každých X prevádzkových hodín
40 F každých 40 jázd
80 F každých 80 jázd
1 J 1 x ročne
100 ha každých 100 hektárov
FETT MAZIVO
 = počet mazacích hlavíc
 = počet mazacích hlavíc
(IV) Viď príloha “Prevádzkové látky”
Liter Liter
 * Variant
 Viď návod výrobcu

SLO Načrt mazanja

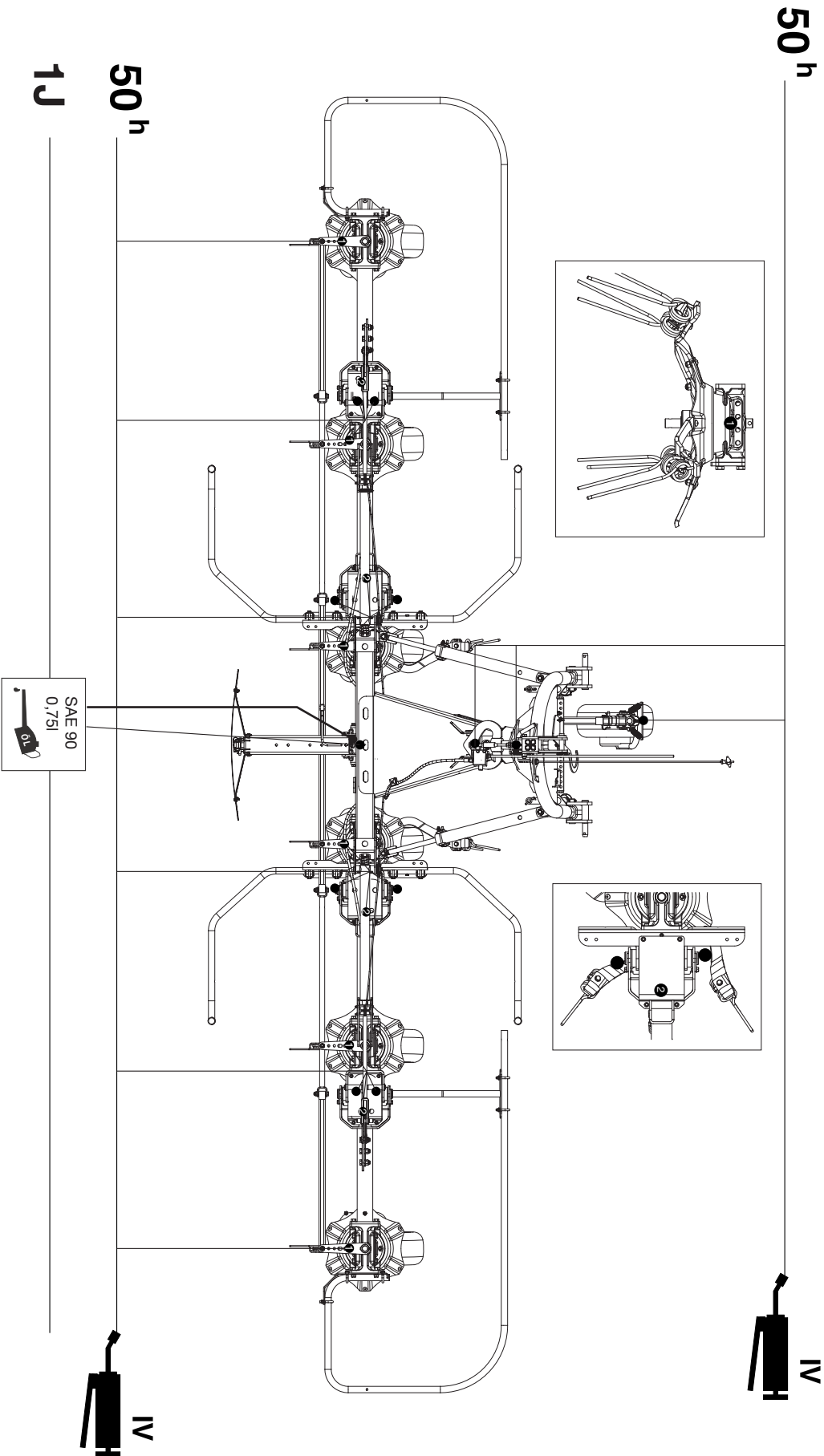
- Xⁿ po X obratovnih urah
40 F po 40 vožnjah
80 F po 80 vožnjah
1 J 1 x letno
100 ha po 100 hektarjih
FETT maščoba
 = število mazalk
 = število mazalk
(IV) glej dodatek »Delovni materiali«
Liter liter
 * varianta
 glej navodila proizvajalca

TR Yağlama planı

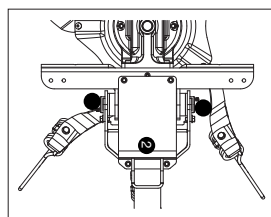
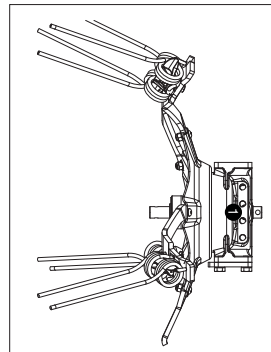
- Xⁿ her X kullanım saatinde bir
40 F her 40 taksitte bir
80 F her 80 taksitte bir
1 J yılda 1 defa
100 ha her 100 hektarda bir
FETT YAĞ
 = Yağlama memelerinin sayısı
 = Yağlama memelerinin sayısı
(IV) Bakınız Ek “Yakıtlar”
Litre Litre
 * Çeşit
 Bakınız üreticinin talimatları

UA Графік змащування

- X^h кожні X годин роботи
40 F кожні 40 поїздок
80 F кожні 80 поїздок
1 J 1 x на рік
100 ha кожні 100 гектарів
FETT Мاستило
 = Кількість мастильних ніпелів
 = Кількість мастильних ніпелів
(IV) Дивіться додаток "gПаливо-мастильні матеріали"
Litre Літр
 * Варіанти
 Дивіться інструкцію виробника



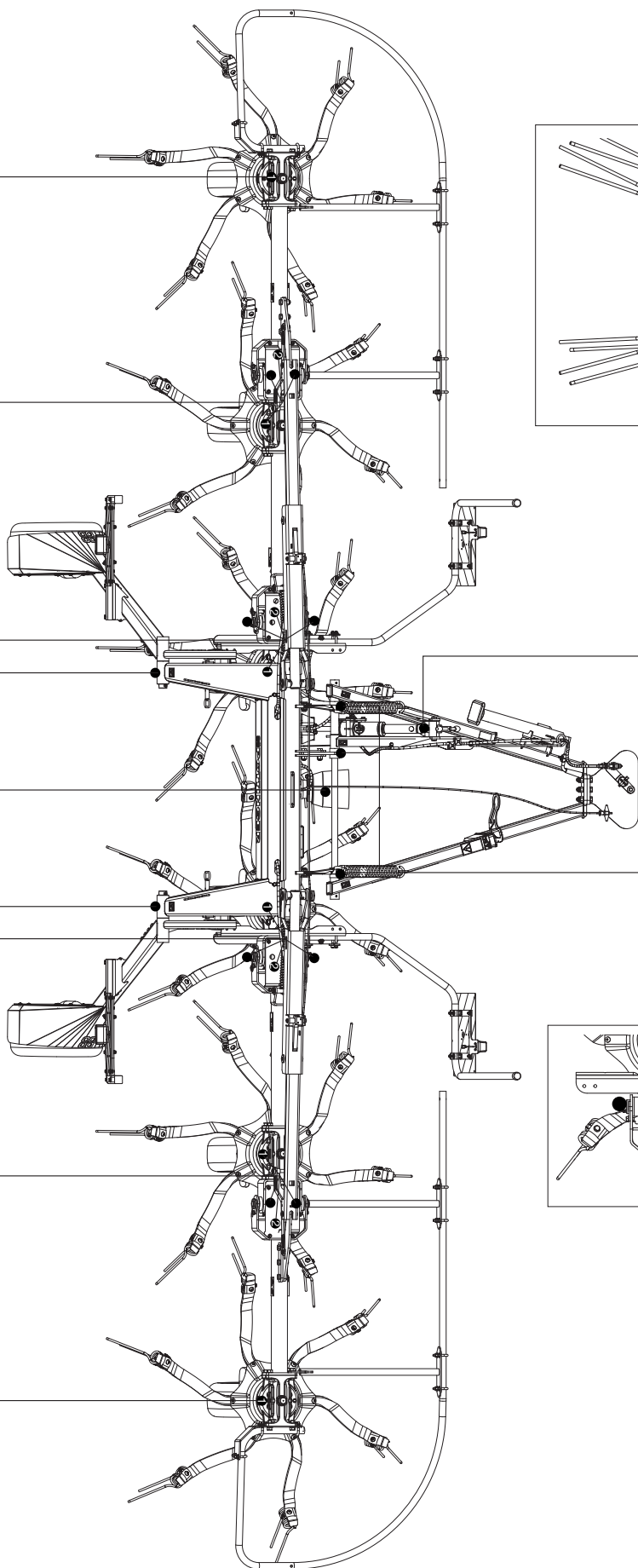
50 h



IV



50 h



IV

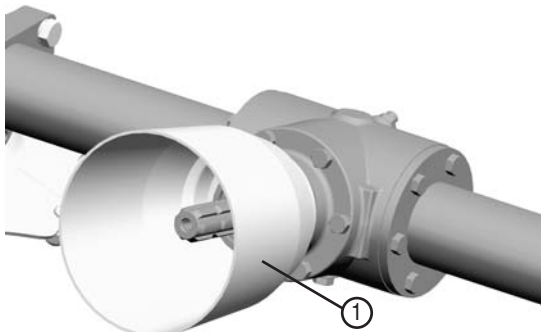
1J

SAE 90
0,75l

482-51-16

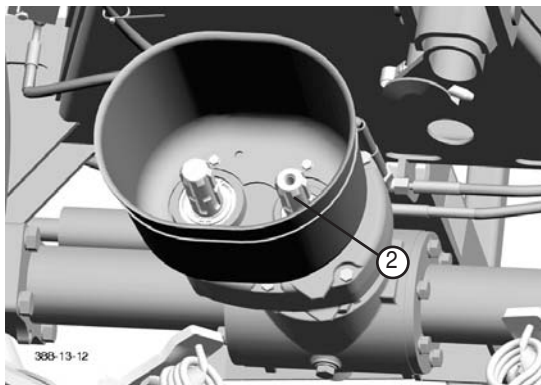
A rendsodró hajtómű szerelése

1. Szerelje le a védőtölcsért (1) a meghajtótengelyről.



388-13-18

2. A rendsodró hajtóművet (2) tegye fel a megható tengelyre.



388-13-12

3. A rendsodró hajtóművet biztosítsa a biztosítógyűrűvel.

Munka a rendsodró hajtóművel

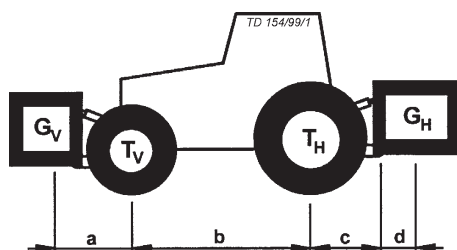
- * Rendtereléshez a kardántengelyt tegye rá az átmenő csompra.
- * Rendhúzáshoz a kardántengelyt az áttételes csompra tegye fel.

Traktor és függesztett gép kombinációja



Az első vagy a hátsó hárompontra felszerelt gépek nem vezethetnek a traktor megengedett összsúly, megengedett tengelyterheléseinek és a gumik hordképességének túllépéséhez. A traktor első tengelyét mindig minimum a traktor üres tömegének 20%-ával kell terhelni. Minden esetben győződjön meg munkagép vásárlás előtt arról, hogy ezek a feltételek teljesülnek és végezze el ezeket a számításokat vagy vigye a traktort a mérlegre.

Az össztömeg, a tengelyterhelések, a gumik hordképességének és a szükséges minimális súlyterhelés meghatározása:



A számítások elvégzéséhez a következő adatokra lesz szüksége:

T_L [kg]	A traktor üres tömege	1	a [m]	A mellső függesztésű gép / frontsúly súlypontja és az első tengely középvonala közti távolság	2 3
T_V [kg]	Az üres traktor első tengelyterhelése	1			
T_H [kg]	Az üres traktor hátsó tengelyterhelése	1	b [m]	A hátsó függesztésű gép / hátsó súly súlypontja és a hátsó tengely középvonala közti távolság	1 3
G_H [kg]	A hátsó függesztésű gép tömege / hátsó súlyozás	2	c [m]	közi távolság	1 3
G_V [kg]	A mellső függesztésű gép tömege / első súlyozás	2			

d [m] A traktor tengelytávolsága
Az alsó vezetőkar golyója és a hátsó függesztésű gép / hátsó súly súlypontja közti távolság

- 1 Lásd a traktor kezelési útmutatóját
- 2 Lásd az árlistát és/vagy a gép kezelési utasítását
- 3 Mérés

Hátsó függesztésű gép illetve front és hátsó gépkombináció

1. A minimális első súlyozás számítása

Írja be a táblázatba a számított szükséges első frontsúlyt, amely a traktor elején szükséges.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Mellső függesztésű gép

2. A minimális hátsó súlyozás számítása

Írja be a táblázatba a számított szükséges hátsó súlyt, amely a traktor hátulján szükséges.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. A tényleges elsőtengely terhelés számítása $T_{V\text{tat}}$

(Ha az első függesztésű munkagéppel (G_V) nem érjük el a minimális front súlyt (G_{Vmin}), akkor a frontgép tömegét a szükséges front súly tömegére meg kell növelni).

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Írja be a táblázatba a számított szükséges és a traktor kezelési utasításában szereplő megengedett mellső tengelyterhelést.

4. A tényleges össztömeg számítása G_{tat}

(Ha a hátsó függesztésű munkagéppel (G_H) nem érjük el a minimális hátsó súlyt (G_{Hmin}), akkor a hátsó gép tömegét a szükséges hátsó súly

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

tömegére meg kell növelni).

Írja be a táblázatba a számított szükséges és a traktor kezelési utasításában szereplő megengedett össztömeget.

5. A tényleges hátsótengely terhelés számítása $G_{H\text{tat}}$

Írja be a táblázatba a számított szükséges és a traktor kezelési utasításában szereplő megengedett hátsó tengelyterhelést.

6. A gumik teherbíróképessége

$$T_{H\text{tat}} = G_{tat} - T_{V\text{tat}}$$

Írja be a kerek teherbírásának megengedett dupla értékeit (két kerékre) a táblázatba.

Táblázat

	Tényleges érték a számítás szerint	Megengedett érték a kez. ut. szerint	Dupla megengedett teherbíróképesség
Minimális keréksúlyozás elől / hátul	<input type="text"/> / <input type="text"/> kg	---	---
Össztömeg	<input type="text"/> kg	≤ <input type="text"/> kg	---
Mellső tengelyterhelés	<input type="text"/> kg	≤ <input type="text"/> kg	≤ <input type="text"/> kg
Hátsó tengelyterhelés	<input type="text"/> kg	≤ <input type="text"/> kg	≤ <input type="text"/> kg

**A minimális súlyozást függesztett gépként vagy súlyként a traktorra mindenképpen fel kell rakni!
A számított értékeknek kisebbnek / egyenlőnek kell lennie a megengedett értékhez viszonyítva!**

Gyártó megnevezése és címe:

PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen

Gép (cserélhető felszerelések):

Rendterítő	HIT 6.61	HIT 6.69	HIT 6.80	HIT 6.80 T
Típus	2182	2092	2102	2102
Gyártási szám				

A gyártó nyilatkozatát adja, hogy a gép az alábbi EK irányelvek hatályos előírásainak megfelel:

Gépek 2006/42/EG

Kiegészítésként az alábbi EK irányvonalakra és/vagy hatályos előírásokra vonatkozó megfelelési nyilatkozatot adjuk

Az alkalmazott harmonizált szabványok:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-10

Az egyéb alkalmazott műszaki szabványok és/vagy specifikációk:

Dokumentációs meghatalmazott:

Florian Wilflingseder
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen



Markus Baldinger,
CTO R&D



Jörg Lechner,
CTO Production

BG Следвайки политиката на PÖTTINGER Landtechnik GmbH на усъвършенстване на неговите продукти като непрекъснато техническо развитие, PÖTTINGER си запазва правото да прави изменения, които не трябва непременно да отговарят на текстовете и илюстрациите, съдържащи се в настоящата публикация, и без непременно задължение да променя всички машини, които са доставени преди това.

Технически данни, размери и тегла са дадени само като илюстрация. Отговорност за грешки или пропуски не се приема.

Размножаване или препредаване на настоящата публикация, изцяло или частично, не се разрешава без писменото съгласие на PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

Всички права са запазени при добиване Документ за право за копиране.

H A műszaki termékfejlesztés folyamatában a Pöttinger Landtechnik GmbH. folyamatosan dolgozik termékei minőségének javításán. Ezen kezelési utasítás ábráinak és leírásainak változtatási jogát fenntartjuk, emiatt nem lehet követeléssel fellépni egy már kiszállított gép megváltoztatásával kapcsolatban.

A műszaki adatok, méretek, tömegek, kötelezettség nélküliek. A tévedések joga fenntartva.

Utánnymás vagy fordítás, akárcsak kivonatosan is, csak az

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen

írásos engedélyével történhet.

A szerzői jogi törvény értelmében minden jog fenntartva.

RS PÖTTINGER Landtechnik GmbH neprestano radi na unapređenju svojih proizvoda u okviru tehničkog razvoja.

Zato zadržavamo pravo na izmene u odnosu na slike i opise iz ovog uputstva za rukovanje, te se na osnovu toga ne može zasnovati pravo na izmene kod već isporučenih mašina.

Tehnički podaci, dimenzije i težine nisu obavezujuće. Zadržavamo pravo na zablude.

Naknadno umnožavanje ili prevodi, čak i delimično, samo uz pismeno odobrenje

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

Zadržavamo sva prava u skladu sa zakonom o autorskim pravima.

SLO V smislu tehničnega razvoja si podjetje firma PÖTTINGER Landtechnik GmbH prizadeva za stalno izboljšavo svojih izdelkov.

Pridružujemo si pravico do sprememb pri slikah in navodilih za uporabo. To ne velja za že dostavljene stroje.

Tehnični podatki, merila in teže so neobvezujoča. Pridružujemo si pravico do zmot.

Ponatis, prevod, tudi le deloma so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem podjetja

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

Pridružujemo si avtorske pravice.

CN 在技术持续开发过程中, PÖTTINGER 有限责任公司始终致力于改进其产品。

因此我们必须保留对本使用说明书图示和说明进行修改的权利, 并对已提供的机器进行的修改概不负责。

必须遵守技术说明、尺寸和重量。允许存在误差。

只允许在有以下企业书面许可的情况下进行翻印或翻译, 以及摘录

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

保留依据著作权法的所有权利。

HR Zbog politike tvrtke PÖTTINGER Landtechnik GmbH da poboljšavamo svoje proizvode prema tehničkim napredcima, PÖTTINGER zadržava pravo na izmjene koje ne moraju nužno odgovarati tekstu i slikama sadržanim u ovom dokumentu i bez obveze za preinačivanje prethodno isporučenih strojeva.

Navedeni tehnički podaci, dimenzije i mase nisu obavezujući. Ne prihvaćamo odgovornost za pogreške ili propuste.

Pretisak ili prevodjenje ovog dokumenta, u potpunosti ili djelomično, zabranjeno je bez pisanog odobrenja tvrtke PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

Pridržavamo sva prava prema Zakonu o autorskom pravu.

RUS В ходе технического развития фирма PÖTTINGER Landtechnik GmbH постоянно занимается усовершенствованием своей продукции.

В связи с этим мы сохраняем за собой право вносить изменения в рисунок и описания этой инструкции по эксплуатации, однако, требование вносить такие изменения в уже поставленные машины предъявлению не подлежит.

Технические данные, указание размеров и массы даются без обязательств. Ошибки не исключены.

Перепечатка или перевод, в том числе отрывками, разрешается только с письменного согласия фирмы

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

С сохранением всех прав в соответствии с авторским правом.

TR Teknik gelişmeye bağlı olarak PÖTTINGER Landtechnik GmbH firması sürekli olarak ürünlerinin geliştirilmesi üzerinde çalışır.

Bu yüzden bu kullanım kılavuzundaki resim veya açıklamalara göre değişiklik yapma hakkımız saklıdır ve bundan, teslim edilmiş olan makineler üzerinde değişiklik yapma hakkı çıkartılamaz.

Teknik veriler, ölçüler ve ağırlıklar bağlayıcı değildir. Hata yapma hakkı saklıdır.

Ek baskı veya tercümesi, kısmen de olsa, sadece firmanın yazılı izniyle yapılabilir:

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH
A-4710 Grieskirchen.

Telif hakkı yasasına göre tüm hakları saklıdır.

GR Στα πλαίσια της τεχνικής ανάπτυξης η PÖTTINGER Landtechnik GmbH εργάζεται συνεχώς για τη βελτίωση των προϊόντων της.

Επιφύλασσομεθα για αλλαγές στις εικόνες και τις περιγραφές των εν λόγω οδηγιών χρήσης αλλά δεν συνάγεται ότι υφίσταται αξιωματική αλλαγή στις μηχανές που έχουμε ήδη παραδώσει.

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα μέτρα και τα βάρη είναι δεσμευτικά. Επιφύλασσονται λάθη.

Η εκτύπωση ή η μετάφραση, ακόμα και τμημάτων, δεν επιτρέπεται χωρίς την έγγραφη άδεια της

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύονται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων.

RO Pe parcursul perfecționării tehnice PÖTTINGER Landtechnik GmbH lucrează continuu la îmbunătățirea produselor sale.

De aceea ne rezervăm dreptul de a aduce modificări imaginilor și descrierilor din acest manual de operare, deși nu se pot deriva din aceasta revendicări cu privire la modificări ale mașinilor deja livrate.

Datele tehnice, dimensiunile și greutatea sunt doar informative. Ne rezervăm dreptul la erori.

Reproducerea sau traducerea, chiar și rezumate, numai cu consimțământul scris al

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Toate drepturile rezervate conform legislației privind drepturile de autor.

SK V súvislosti s ďalším technickým vývojom pracuje PÖTTINGER Landtechnik GmbH neustále na vylepšení svojich produktov.

Zmeny voči obrázkom a popisom v tomto návode na použitie si preto musíme vyhradiť, nárok na zmeny na už dodaných strojoch nie je z tohto možné odvodiť.

Technické údaje, rozmery a hmotnosti sú nezáväzné. Chyby vyhradené.

Dotlač alebo preklad, aj čiastočný, iba s písomným povolením

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Všetky práva podľa autorského zákona vyhradené.

UA В ході технічного розвитку фірма PÖTTINGER Landtechnik GmbH постійно займається вдосконаленням своєї продукції.

В зв'язку з цим ми зберігаємо за собою право вносити зміни в малюнки і описи цієї інструкції з експлуатації, проте, вимоги вносити такі ж зміни у вже передані машини не можуть бути пред'явлені.

Технічні дані, вказання розмірів і маси не є обов'язкові. Помилки не виключаються.

Передрук чи переклад, в тому числі частинами, дозволяється тільки з письмової згоди фірми

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Всі права застережені у відповідності з авторським правом.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: info@poettinger.at

Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 9114-0

Telefax: +49 5453 9114-14

e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169

Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231

Telefax: +49 8191 59656

e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: france@poettinger.at